

# **Nidec**

*All for dreams*

*Recommandations  
spécifiques de mise en  
service et d'entretien*

*Specific recommendations  
for commissioning and  
maintenance*



---

**Réducteurs seuls  
Motoréducteurs**

**Gearbox only  
Geared motor**

---

*Réducteurs  
pour atmosphères  
explosibles gazeuses*

*Gearboxes for potentially  
explosive gas atmospheres*

3804 Ig - 2018.03 / L

**LEROY-SOMER™**

fr

en

de

es

it

ru



Ce document est un complément des notices d'installation et de maintenance réf. : 3520 et 5060 pour Compabloc 3000, 3996 et 4952 pour Orthobloc 3000, 4031 et 5006 pour Manubloc 3000 et de la notice générale de stockage et mise en service 2557.

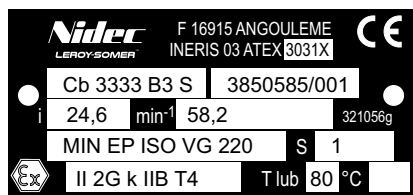
Nos motoréducteurs présentent un degré de protection minimale IP 55/IK 08 et nous garantissons leur température de surface. Ils sont prévus pour une utilisation dans des atmosphères explosives gazeuses de groupe II - catégorie 2 (zone 1) ou catégorie 3 (zone 2). Le facteur de service du réducteur est lié à l'application, définie à la commande.

**Avant mise en service :**

S'assurer de la compatibilité entre les indications figurant sur la plaque, l'atmosphère explosive présente, la zone d'utilisation et les températures ambiante et de surface.

**Suivre les instructions de la fiche de lubrification ATEX correspondant au produit et à sa position de fonctionnement.**

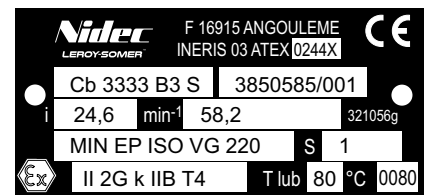
Procéder au dépoussiérage de l'ensemble de la machine.



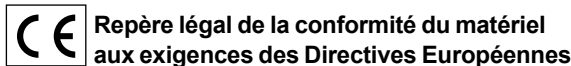
INERIS n° 03 ATEX 3031X : Réducteur seul

**Marquage réducteur**

- Cb** : Réducteur Compabloc
- 3333** : Type réducteur
- B3** : Position de fonctionnement
- S** : Forme de fixation, à pattes
- N°** : Numéro de série / N°
- / 001** : Numéro ordre dans série
- i** : Réduction exacte
- min<sup>-1</sup>** : Nbre de tours par minute
- S1** : Service
- MIN EP** : Huile minérale extrême pression
- ISO VG 220** : Selon ISO, grade de viscosité à 40°C en cSt



INERIS n° 03 ATEX 0244X : Motoréducteur



Classe de température	T1	T2	T3	T4	T5	T6
Température de surface maxi G	450°C	300°C	200°C	135°C	100°C	85°C

Classe de température	T1 à T4	T5	T6
Température de surface maxi GD	125°C	100°C	85°C

**Marquage spécifique ATEX**

**0080** : Numéro d'identification de l'INERIS (Organisme Notifié)

: Marquage spécifique

**II 2G / II 2GD** : Groupe II, catégorie 2, Gaz / Groupe II, catégorie 2, Gaz-Poussières

**II 3G / II 3GD** : Groupe II, catégorie 3, Gaz / Groupe II, catégorie 3, Gaz-Poussières

**k** : Mode de protection du point d'engrènement par immersion (31 à 39 - c pour Cb 30 : mode de protection par conception)

**IIB / IIC** : Groupes d'explosion (IIB : Éthylène / IIC : Hydrogène, Acétylène)

**T4** : Température maximale de surface : suivant le tableau ci-dessus des classes de température

**T lub** : Température du lubrifiant relevée lors d'essais usine (température ambiante 20 °C)

**N° attestation** : N° de l'attestation CE de type délivrée par l'INERIS

**Éventuellement** : marquage supplémentaire prévu dans l'attestation CE

**CONDITIONS SPÉCIALES D'UTILISATION ET SÉCURITÉ**

- Lubrification : voir notice de mise en service.
- Vérification du niveau d'huile suivant instruction de la fiche de lubrification ATEX.  
Si fuite, remplacement des joints par personnel qualifié. Nettoyage périodique.
- Motoréducteurs : régler la protection magnétothermique du moteur à l'intensité nominale plaquée.
- Réducteurs seuls AP : raccorder le réducteur à la terre.
- Si entraînement par poulies/courroies :
  - Les courroies doivent être antistatiques et difficilement propagatrice de la flamme.
  - Respecter les règles de l'art et les préconisations du constructeur pour la tension des courroies.
- Si entraînement par pignon/chaîne :
  - Respecter les règles de l'art et les préconisations du constructeur ainsi qu'une lubrification adéquate.

**Cette notice doit être transmise à l'utilisateur final. Dans le cas où cette notice ne serait pas traduite dans la langue du pays d'utilisation du moteur, il est de la responsabilité du distributeur de la traduire et de la diffuser à l'utilisateur final.**

# RÉDUCTEURS POUR ATMOSPHÈRES EXPLOSIBLES GAZEUSES



## Zone 2 - Réducteur seul

	PS4 - GERER LES EQUIPEMENTS DE CONTRÔLE, DE MESURES & D'ESSAIS	Classification/ File: S47024
	<b>Déclaration UE de conformité et d'incorporation des réducteurs Gaz zone 2 et 22</b>	Révision: C Date: 21/06/2017 Page: 1 / 2 Annule et remplace/ Cancels and replaces: Révision B du/ from 09/05/16
RABION	Doc type: S01002 Rev B du/ from: 26/11/2014	MEB M&D R □ I □

**DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ ET D'INCORPORATION**

Nous, **MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, France

déclarons, sous notre seule responsabilité, que les produits :

**Réducteurs des séries Cb - Ot - Mub destinés à être utilisés en présence d'atmosphères gazeuses**

portant sur leur plaque signalétique Réducteur les marquages suivants :

Ou	CE	II 3G e IIC T4 (ou T1 ou T2 ou T3 ou T5 ou T6)	(pour zone 2)
Ou	CE	II 3G k IIC T4 (ou T1 ou T2 ou T3 ou T5 ou T6)	(pour zone 2)
Ou	CE	II 3GD e IIC T125°C (ou T100°C ou T85°C)	(pour zone 2 et 22)
Ou	CE	II 3GD k IIC T125°C (ou T100°C ou T85°C)	(pour zone 2 et 22)

sont conformes :

- Aux normes européennes :
  - EN 1127-1 : 2011
  - EN 13463-1 : 2009
  - EN 13463-5 : 2011
  - EN 13463-8 : 2003
- A la Directive européenne ATEX : 2014/34/UE
- Au type ayant fait l'objet de l'attestation d'examen de type délivrée par l'organisme notifié : INERIS 03ATEX303 X

Cette conformité permet l'utilisation de ces gammes de produits dans une machine soumise à l'application de la Directive Machines 2006/42/CE, sous réserve que leur intégration ou leur assemblage soit effectuée(e) conformément entre autres aux règles de la norme EN 60204-1 « Equipement Electrique des Machines » et à la Directive Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CE.

Les produits définis ci-dessus ne pourront être mis en service avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés n'ait été déclarée conforme aux Directives qui lui sont applicables.

L'installation de ces matériels doit respecter les règlements, les décrets, les arrêtés, les lois, les directives, les circulaires d'applications, les normes, les règles de l'art et tout autre document concernant leur lieu d'installation. Le non-respect de ceux-ci ne saurait engager la responsabilité de **MOTEURS LEROY-SOMER**.

Angoulême, le 21/06/2017

Visa de la direction technique : P.CARRIOT  
 Visa de la direction Qualité : F.CORNET

Consulter le système de gestion documentaire afin de vérifier la dernière version de ce document. For the latest version of this document, please access the document management system.

## Zone 2 - Motorréducteur

	PS4 - GERER LES EQUIPEMENTS DE CONTRÔLE, DE MESURES & D'ESSAIS	Classification/ File: S47028
	<b>Déclaration UE de conformité et d'incorporation des motorréducteurs Gaz zone 2 et 22</b>	Révision: D Date: 16/06/2017 Page: 1 / 2 Annule et remplace/ Cancels and replaces: Révision C du/ from 26/01/17
RABION	Doc type: S01002 Rev B du/ from: 26/11/2014	MEB M&D R □ I □

**DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ ET D'INCORPORATION**

Nous, **MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, France

déclarons, sous notre seule responsabilité, que les produits :

**Motorréducteurs des séries Cb, Ot, Mub avec moteurs électriques avec ou sans variateur de vitesse destinés à être utilisés en présence d'atmosphères gazeuses**

portant sur leur plaque signalétique Réducteur les marquages suivants :

Ou	CE	II 3G k (ou e) IIC T4 (ou T1 ou T2 ou T3 ou T5 ou T6)	(pour zone 2)
Ou	CE	II 3GD k (ou e) IIC T125°C (ou T100°C ou T85°C)	(pour zone 2 et 22)

portant sur leur plaque signalétique Moteur les marquages suivants :

Ou	CE	II 3G Ex nA IIC T3 (ou T4) Ge	(pour zone 2)
Ou	CE	II 3GD Ex nA IIC T3 (ou T4) Ge Ex tc IIC T125°C De	(pour zone 2 et 22)

sont conformes :

- Aux normes européennes et internationales :
  - IEC 60079-0:2007 ; EN 60079-0:2009
  - IEC 60079-15:2010 ; EN 60079-15:2010 (mot Ex nA)
  - IEC 60079-31:2008 ; EN 60079-31:2009 (moteur Ex tb ou tc)
  - IEC-EN 60034 ; IEC-EN 60072 ; IEC-EN 60529
  - EN 1127-1 :2011
  - EN 13463-1:2009 ; EN 13463-5:2011 ; EN 13463-8:2003
- A la Directive Basse Tension : 2014/35/UE
- A la Directive européenne ATEX : 2014/34/UE
- Au type ayant fait l'objet de l'attestation d'examen de type délivrée par l'organisme notifié : INERIS 03ATEX0244 X

Ces produits ne sont pas concernés par des modifications techniques majeures apportées par les normes EN60079-0:2012/A11:2013 et EN60079-31:2014. Ils sont donc considérés comme remplissant toujours les Exigences Essentielles de Sécurité et de Santé de la Directive ATEX.

Cette conformité permet l'utilisation de ces gammes de produits dans une machine soumise à l'application de la Directive Machines 2006/42/CE, sous réserve que leur intégration ou leur incorporation soit effectuée(e) conformément entre autres aux règles de la norme EN 60204-1 « Equipement Electrique des Machines » et à la Directive Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CE.

Les produits définis ci-dessus ne pourront être mis en service avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés n'ait été déclarée conforme aux Directives qui lui sont applicables.

L'installation de ces matériels doit respecter les règlements, les décrets, les arrêtés, les lois, les directives, les circulaires d'applications, les normes, les règles de l'art et tout autre document concernant leur lieu d'installation. Le non-respect de ceux-ci ne saurait engager la responsabilité de **MOTEURS LEROY-SOMER**.

Nota : Lorsque les moteurs sont alimentés par des convertisseurs électroniques séparés, adaptés et/ou asservis à des dispositifs électroniques de commande ou de contrôle, ils doivent être installés par un professionnel qui se rendra responsable du respect des règles de la compatibilité électromagnétique du pays où le produit est installé.

Angoulême, le 21/06/2017

Visa de la direction Technique : P.CARRIOT  
 Visa de la direction Qualité : F.CORNET

Consulter le système de gestion documentaire afin de vérifier la dernière version de ce document. For the latest version of this document, please access the document management system.

## Zone 1 et zone 2 - Réducteur seul

	PS4 - GERER LES EQUIPEMENTS DE CONTRÔLE, DE MESURES & D'ESSAIS	Classification/ File: S47023
	<b>Déclaration UE de conformité et d'incorporation des réducteurs Gaz zone 1 et 21</b>	Révision: C Date: 21/06/2017 Page: 1 / 2 Annule et remplace/ Cancels and replaces: Révision B du/ from 09/05/16
RABION	Doc type: S01002 Rev B du/ from: 26/11/2014	MEB M&D R □ I □

**DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ ET D'INCORPORATION**

Nous, **MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, France

déclarons, sous notre seule responsabilité, que les produits :

**Réducteurs des séries Cb - Ot - Mub destinés à être utilisés en présence d'atmosphères gazeuses**

portant sur leur plaque signalétique Réducteur les marquages suivants :

Ou	CE	II 2G e IIB (ou IIC) T4 (ou T1 ou T2 ou T3 ou T5 ou T6)	(pour zone 1)
Ou	CE	II 2G k IIB (ou IIC) T4 (ou T1 ou T2 ou T3 ou T5 ou T6)	(pour zone 21)
Ou	CE	II 2GD e IIB (ou IIC) T125°C (ou T100°C ou T85°C)	(pour zone 1 et 21)
Ou	CE	II 2GD k IIB (ou IIC) T125°C (ou T100°C ou T85°C)	(pour zone 1 et 21)

sont conformes :

- Aux normes européennes :
  - EN 1127-1 : 2011
  - EN 13463-1 : 2009
  - EN 13463-5 : 2011
  - EN 13463-8 : 2003
- A la Directive européenne ATEX : 2014/34/UE
- Au type ayant fait l'objet de l'attestation d'examen de type délivrée par l'organisme notifié : INERIS 03ATEX303 X

Cette conformité permet l'utilisation de ces gammes de produits dans une machine soumise à l'application de la Directive Machines 2006/42/CE, sous réserve que leur intégration ou leur incorporation soit effectuée(e) conformément entre autres aux règles de la norme EN 60204-1 « Equipement Electrique des Machines » et à la Directive Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CE.

Les produits définis ci-dessus ne pourront être mis en service avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés n'ait été déclarée conforme aux Directives qui lui sont applicables.

L'installation de ces matériels doit respecter les règlements, les décrets, les arrêtés, les lois, les directives, les circulaires d'applications, les normes, les règles de l'art et tout autre document concernant leur lieu d'installation. Le non-respect de ceux-ci ne saurait engager la responsabilité de **MOTEURS LEROY-SOMER**.

Angoulême, le 21/06/2017

Visa de la direction technique : P.CARRIOT  
 Visa de la direction Qualité : F.CORNET

Consulter le système de gestion documentaire afin de vérifier la dernière version de ce document. For the latest version of this document, please access the document management system.

## Zone 1 et zone 2 - Motorréducteur

	PS4 - GERER LES EQUIPEMENTS DE CONTRÔLE, DE MESURES & D'ESSAIS	Classification/ File: S47027
	<b>Déclaration UE de conformité et d'incorporation des motorréducteurs Gaz zone 1 et 21</b>	Révision: D Date: 26/06/2017 Page: 1 / 2 Annule et remplace/ Cancels and replaces: Révision C du/ from: 26/01/2017
RABION	Doc type: S01002 Rev B du/ from: 26/11/2014	MEB M&D R □ I □

**DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ ET D'INCORPORATION**

Nous, **MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, France

déclarons, sous notre seule responsabilité, que les produits :

**Motorréducteurs des séries Cb, Ot, Mub avec moteurs électriques avec ou sans variateur de vitesse destinés à être utilisés en présence d'atmosphères gazeuses**

portant sur leur plaque signalétique Réducteur les marquages suivants :

Ou	CE 0080	II 2G k (ou e) IIB (ou IIC) T4 (ou T1 ou T2 ou T3 ou T5 ou T6)	(pour zone 1)
Ou	CE 0080	II 2GD k (ou e) IIB (ou IIC) T125°C (ou T100°C ou T85°C)	(pour zone 1 et 21)

portant sur leur plaque signalétique Moteur les marquages suivants :

Ou	CE 0N*	II 2G Ex d (ou d e) IIB (ou IIC) T4 (ou T3 ou T5 ou T6) Gb	(pour zone 1)
Ou	CE 0N*	II 2GD Ex d (ou d e) IIB (ou IIC) T4 (ou T3 ou T5 ou T6) Gb Ex tb IIC T125°C Db (zone 1 & 21)	(pour zone 1 & 21)
Ou	CE 0N*	II 2G Ex e IIC T3 (ou T4) Gb	(pour zone 1)
Ou	CE 0N*	II 2GD Ex e IIC T3 (ou T4) Gb Ex tb IIC T125°C Db (zone 1 & 21)	(zone 1 & 21)

\* : Organisme Notifié

sont conformes :

- Aux normes européennes et internationales :
  - IEC 60079-0:2007 ; EN 60079-0:2009
  - IEC 60079-1 :2007 ; EN 60079-1:2007 (moteurs Ex d)
  - IEC 60079-7:2006 ; EN 60079-7:2007 (moteurs Ex d e)
  - IEC 60079-31:2008 ; EN 60079-31:2009 (moteurs Ex tb ou tc)
  - IEC-EN 60034 ; IEC-EN 60072 ; IEC-EN 60529
  - EN 1127-1 :2011 ; EN 13463-1:2009 ; EN 13463-5:2011 ; EN 13463-8:2003
- A la Directive Basse Tension : 2014/35/UE
- A la Directive européenne ATEX : 2014/34/UE
- Au type ayant fait l'objet de l'attestation d'examen CE de type délivrée par l'organisme notifié : INERIS 03ATEX0244 X

INERIS (0080) – BP 2 – Parc technologique ALATA 60550 – VERNEUIL EN HALATTE

Les exigences de fabrication sont couvertes par la notification ASSURANCE QUALITE DES PRODUITS Sous la responsabilité de l'organisme notifié : INERIS

Ces produits ne sont pas concernés par des modifications techniques majeures apportées par les normes EN60079-0:2012/A11:2013; EN60079-1:2014 et EN60079-31:2014. Ils sont donc considérés comme remplissant toujours les Exigences Essentielles de Sécurité et de Santé de la Directive ATEX.

Cette conformité permet l'utilisation de ces gammes de produits dans une machine soumise à l'application de la Directive Machines 2006/42/CE, sous réserve que leur intégration ou leur incorporation soit effectuée(e) conformément entre autres aux règles de la norme EN 60204-1 « Equipement Electrique des Machines » et à la Directive Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CE.

Les produits définis ci-dessus ne pourront être mis en service avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés n'ait été déclarée conforme aux Directives qui lui sont applicables.

L'installation de ces matériels doit respecter les règlements, les décrets, les arrêtés, les lois, les directives, les circulaires d'applications, les normes, les règles de l'art et tout autre document concernant leur lieu d'installation. Le non-respect de ceux-ci ne saurait engager la responsabilité de **MOTEURS LEROY-SOMER**.

Nota : Lorsque les moteurs sont alimentés par des convertisseurs électroniques séparés, adaptés et/ou asservis à des dispositifs électroniques de commande ou de contrôle, ils doivent être installés par un professionnel qui se rendra responsable du respect des règles de la compatibilité électromagnétique du pays où le produit est installé.

Angoulême, le 21/06/2017

Visa de la direction technique : P.CARRIOT  
 Visa de la direction Qualité : F.CORNET

Consulter le système de gestion documentaire afin de vérifier la dernière version de ce document. For the latest version of this document, please access the document management system.



This document complements installation and maintenance manuals ref.: 3520 and 5060 for Compabloc 3000, 3996 and 4952 for Orthobloc 3000, 4031 and 5066 for Manubloc 3000 and the general storage and commissioning manual 2557.

Our geared motors have a minimum IP 55/IK 08 degree of protection and we can guarantee their surface temperature. They are designed for use in group II explosive gas atmospheres - category 2 (zone 1) or category 3 (zone 2).

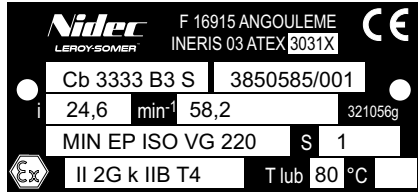
The gearbox duty factor is related to the application, defined when order is placed.

**Before commissioning :**

Ensure compatibility of the information on the product nameplate with the actual explosive atmosphere, the operating zone and the ambient and surface temperatures.

**Follow the instructions detailed in the ATEX lubricating sheet corresponding to the product and its operating position.**

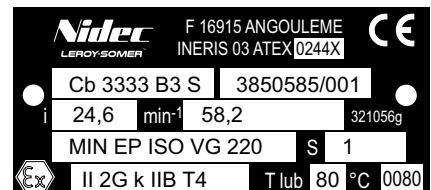
Remove all dust from the machine.



INERIS no. 03 ATEX 3031X: Gearbox only

**Gearbox marking**

- Cb** : Compabloc gearbox
- 3333** : Gearbox type
- B3** : **Operating position**
- S** : Fixing type, foot mounting
- N°** : Batch number/No.
- / 001** : Serial number
- i** : Exact reduction
- min<sup>-1</sup>** : Revolutions per minute (rpm)
- S1** : Duty
- MIN EP** : Mineral extreme pressure oil
- ISO VG 220** : According to ISO grade of viscosity at 40°C in cSt



INERIS no. 03 ATEX 0244X: Geared motor



**Legal marking indicating that the equipment conforms to the requirements of the European Directives**

Temperature class	T1	T2	T3	T4	T5	T6
Max. surface temperature G	450°C	300°C	200°C	135°C	100°C	85°C

Temperature class	T1 to T4	T5	T6
Max. surface temperature GD	125°C	100°C	85°C

**ATEX specific marking**

- 0080** : INERIS (Notified Body) identification number
- : Special marking
- II 2G / II 2GD** : Group II, category 2, Gas / Group II, category 2, Gas-Dust
- II 3G / II 3GD** : Group II, category 3, Gas / Group II, category 3, Gas-Dust
- k** : Mesh point protection by immersion (31 to 39 - c for Cb 30: protection by design)
- IIB / IIC** : Explosion groups (IIB: Ethylene / IIC: Hydrogen, Acetylene)
- T4** : Maximum surface temperature: according to the above table of temperature classes
- T lub : lubricant** : Temperature recorded during factory tests (at 20°C ambient temperature)
- Certificate no.** : EC type-examination certificate number issued by INERIS
- If relevant** : additional marking relating to EC certification

**USAGE AND SAFETY SPECIAL CONDITIONS**



Lubrication: refer to maintenance manual  
Check the oil level as detailed in the ATEX lubrication instruction sheet.  
In the event of a leak, the seals should be replaced by qualified personnel. Periodic cleaning is required.



Geared motors: adjust the overload protection of the motor to the rated current indicated on the nameplate.



AP gearboxes only: connect the gearbox to earth.

- For a belt and pulley drive system:
  - The belts must be antistatic and flame-resistant.
  - The tension of the belts should be adjusted according to current practice and manufacturer recommendations.
- For a rack and pinion drive system:
  - Comply with regulations concerning current practice and manufacturer recommendations and ensure adequate lubrication.

**These instructions are to be given to the end user. With lack of translation of this notice in motor used country language, it is the responsibility of the distributor to translate and forward it to the end user.**



Zone 2 - Gearbox only

	PS4 - INSPECTION, MEASURING & TEST EQUIPMENT MANAGEMENT	Classement/File: S4T024
	<b>EU Declaration Of Conformity And Incorporation</b> <b>Gearbox Gas zone 2 and 22</b>	Révision: C Date: 21/06/2017 Page: 2 / 2 Annule et remplace/Cancel and replaces : Révision B du/from 09/05/17
RABION	Doc type : S4T024 Rev B du/from 26/11/2017	ME2 M&D R □ I □

**EU DECLARATION OF CONFORMITY AND INCORPORATION**

We, **MOTEURS LEROY SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, France

declare, under our own responsibility, that the following products :

**Gearbox series Ch – Ot – Mub**  
**for use in the presence of gas atmospheres**

Bearing the following markings on their Gearbox nameplate:

CE	II 3G e IIC T4 (or T1 or T2 or T3 or T5 or T6)	(for zone 2)
Or CE	II 3G k IIC T4 (or T1 or T2 or T3 or T5 or T6)	(for zone 2)
Or CE	II 3GD e IIC T125°C (or T100°C or T85°C)	(for zone 2 and 22)
Or CE	II 3GD k IIC T125°C (or T100°C or T85°C)	(for zone 2 and 22)

comply with:

- European standards : EN 1127-1 : 2011  
EN 13463-1 : 2009  
EN 13463-5 : 2011  
EN 13463-8 : 2003
- European directive ATEX : 2014/34/UE
- Type conformity, as stated in Type Examination Certificate issued by Notified Bodytype : INERIS 03ATEX3031 X  
INERIS (0080) – BP 2 – Parc technologique ALATA F60550 – VERNEUIL EN HALATTE, FRANCE

This declaration of conformity allows the use of these ranges of products in machines subject to the application of the Machinery Directive 2006/42/EC, provided that they are integrated or incorporated and/or assembled in accordance with, amongst others, the regulations of standard EN 60204-1 "Electrical Equipment for Machinery" and the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.

The products defined above may not be put into service until the machines in which they are incorporated have been declared as complying with the applicable Directive.

Installation of these motors must comply with the regulations, decrees, laws, orders, directives, application circulars, standards, rules or any other document relating to the installation site. **LEROY-SOMER accepts no liability in the event of failure to comply with these rules and regulations.**

Angoulême, 2017 Jun 21

Signature of technical director: P.CARRIOT  
Signature of quality director: F.CORNET

**LEROY-SOMER** Consulter le système de gestion documentaire afin de vérifier la dernière version de ce document. For the latest version of this document, please access the document management system.

Zone 2 - Geared motor

	PS4 - INSPECTION, MEASURING & TEST EQUIPMENT MANAGEMENT	Classement/File: S4T028
	<b>EU Declaration Of Conformity And Incorporation</b> <b>Gearred motor Gas zone 2 and 22</b>	Révision: D Date: 16/06/2017 Page: 2 / 2 Annule et remplace/Cancel and replaces : Révision C du/from 26/01/17
RABION	Doc type : S4T028 Rev D du/from 16/06/2017	ME2 M&D R □ I □

**EU DECLARATION OF CONFORMITY AND INCORPORATION**

We, **MOTEURS LEROY SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, France

declare, under our own responsibility, that the following products :

**Gearred motor of series Ch – Ot – Mub with electrical motor**  
**with or without speed controller for use in the presence of gas atmosphere**

Bearing the following markings on their Gearbox nameplate:

CE	II 3G k (or e) IIC T4 (or T1 or T2 or T3 or T5 or T6)	(for zone 2)
or CE	II 3GD k (or e) IIC T125°C (or T100°C or T85°C)	(for zone 2 and 22)

Bearing the following markings on their Motor nameplate:

CE	II 3G Ex nA IIC T3 (or T4) Ge	(for zone 2)
or CE	II 3GD Ex nA IIC T3 (or T4) Ge Ex tc IIC T125°C Dc	(for zone 2 and 22)

comply with:

- International and European standards : IEC 60079-0:2007 ; EN 60079-0:2009  
IEC 60079-15:2010 ; EN 60079-15:2010 (motor Ex nA)  
IEC 60079-31:2008 ; EN 60079-31:2009 (motor Ex tb or tc)  
IEC-EN 60034 ; IEC-EN 60072 ; IEC-EN 60529  
EN 1127-1:2011  
EN 13463-1:2009 ; EN 13463-5:2011 ; EN 13463-8:2003
- Low Voltage directive : 2014/35/UE
- European directive ATEX : 2014/34/UE
- Type conformity, as stated in Type Examination Certificate issued by Notified Bodytype : INERIS 03ATEX0244 X  
INERIS (0080) – BP 2 – Parc technologique ALATA F60550 – VERNEUIL EN HALATTE, FRANCE

These products are not concerned by major technical modifications brought in standards EN60079-0:2012/A11:2013 and EN60079-31:2014. They are considered as performing Essential Safety and Health Requirements from ATEX directive.

This declaration of conformity allows the use of these ranges of products in machines subject to the application of the Machinery Directive 2006/42/EC, provided that they are integrated or incorporated and/or assembled in accordance with, amongst others, the regulations of standard EN 60204-1 "Electrical Equipment for Machinery" and the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.

The products defined above may not be put into service until the machines in which they are incorporated have been declared as complying with the applicable Directive.

Installation of these motors must comply with the regulations, decrees, laws, orders, directives, application circulars, standards, rules or any other document relating to the installation site. **LEROY-SOMER accepts no liability in the event of failure to comply with these rules and regulations.**

Note: When the motors are supplied via appropriate separate electronic inverters and/or controlled by electronic control or monitoring devices, they must be installed by a professional who will be responsible for ensuring that the electromagnetic compatibility regulations of the country in which the product is installed are observed.

Angoulême, 2017 JUN 21

Signature of Technical director: P.CARRIOT  
Signature of Quality director: F.CORNET

**LEROY-SOMER** Consulter le système de gestion documentaire afin de vérifier la dernière version de ce document. For the latest version of this document, please access the document management system.

Zone 1 and zone 2 - Gearbox only

	PS4 - INSPECTION, MEASURING & TEST EQUIPMENT MANAGEMENT	Classement/File: S4T023
	<b>EU Declaration Of Conformity And Incorporation</b> <b>Gearbox Gas zone 1 and 21</b>	Révision: C Date: 21/06/2017 Page: 2 / 2 Annule et remplace/Cancel and replaces : Révision B du/from 09/05/16
RABION	Doc type : S4T023 Rev B du/from 26/11/2017	ME2 M&D R □ I □

**EU DECLARATION OF CONFORMITY AND INCORPORATION**

We, **MOTEURS LEROY SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, France

declare, under our own responsibility, that the following products :

**Gearbox series Ch – Ot – Mub**  
**for use in the presence of gas atmospheres**

Bearing the following markings on their Gearbox nameplate:

CE	II 2G e IIB (ou IIC) T4 (or T1 or T2 or T3 or T5 or T6)	(for zone 1)
Or CE	II 2G k IIB (ou IIC) T4 (or T1 or T2 or T3 or T5 or T6)	(for zone 1)
Or CE	II 2GD e IIB (ou IIC) T125°C (or T100°C or T85°C)	(for zone 1 and 21)
Or CE	II 2GD k IIB (ou IIC) T125°C (or T100°C or T85°C)	(for zone 1 and 21)

comply with:

- European standards : EN 1127-1 : 2011  
EN 13463-1 : 2009  
EN 13463-5 : 2011  
EN 13463-8 : 2003
- European directive ATEX : 2014/34/UE
- Type conformity, as stated in Type Examination Certificate issued by Notified Bodytype : INERIS 03ATEX3031 X  
INERIS (0080) – BP 2 – Parc technologique ALATA F60550 – VERNEUIL EN HALATTE, FRANCE

This declaration of conformity allows the use of these ranges of products in machines subject to the application of the Machinery Directive 2006/42/EC, provided that they are integrated or incorporated and/or assembled in accordance with, amongst others, the regulations of standard EN 60204-1 "Electrical Equipment for Machinery" and the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.

The products defined above may not be put into service until the machines in which they are incorporated have been declared as complying with the applicable Directive.

Installation of these motors must comply with the regulations, decrees, laws, orders, directives, application circulars, standards, rules or any other document relating to the installation site. **LEROY-SOMER accepts no liability in the event of failure to comply with these rules and regulations.**

Angoulême, 2017 Jun 21

Signature of technical director: P.CARRIOT  
Signature of quality director: F.CORNET

**LEROY-SOMER** Consulter le système de gestion documentaire afin de vérifier la dernière version de ce document. For the latest version of this document, please access the document management system.

Zone 1 and zone 2 - Geared motor

	PS4 - INSPECTION, MEASURING & TEST EQUIPMENT MANAGEMENT	Classement/File: S4T027
	<b>Déclaration UE de conformité et d'incorporation des</b> <b>motoréducteurs Gaz zone 1 et 21</b>	Révision: D Date: 26/06/2017 Page: 2 / 2 Annule et remplace/Cancel and replaces : Révision C du/from 16/01/2017
RABION	Doc type : S4T027 Rev D du/from 26/11/2017	ME2 M&D R □ I □

**EU DECLARATION OF CONFORMITY AND INCORPORATION**

We, **MOTEURS LEROY SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, France

declare, under our own responsibility, that the following products :

**Gearred motor of series Ch – Ot – Mub with electrical motor**  
**with or without speed controller for use in the presence of gas atmosphere**

Bearing the following markings on their Gearbox nameplate:

CE 0080	II 2G k (ou e) IIB (ou IIC) T4 (ou T1 ou T2 ou T3 ou T5 ou T6)	(pour zone 1)
ou CE 0080	II 2GD k (ou e) IIB (ou IIC) T125°C (ou T100°C ou T85°C)	(pour zone 1 et 21)

Bearing the following markings on their Motor nameplate:

CE NB*	II 2G	Ex d (or d e) IIB (or IIC) T4 (or T3 or T5 or T6) Gb	(for zone 1)
or CE NB*	II 2GD	Ex d (or d e) IIB (or IIC) T4 (or T3 or T5 or T6) Gb Ex tb IIC T125°C Db	(zone 1 & 21)
or CE NB*	II 2G	Ex e IIC T3 (or T4) Gb	(for zone 1)
or CE NB*	II 2GD	Ex e IIC T3 (or T4) Gb Ex tb IIC T125°C Db	(for 1 & 21)

\*: Notified Bodytype comply with:

- International and European standards : IEC 60079-0:2007 ; EN 60079-0:2009  
IEC 60079-1:2007 ; EN 60079-1:2007 (moteurs Ex d)  
IEC 60079-7:2006 ; EN 60079-7:2007 (moteurs Ex d e)  
IEC 60079-31:2008 ; EN 60079-31:2009 (moteurs Ex tb ou tc)  
IEC-EN 60034 ; IEC-EN 60072 ; IEC-EN 60529  
EN 1127-1:2011 ; EN 13463-1:2009 ; EN 13463-5:2011 ; EN 13463-8:2003
- Low Voltage directive : 2014/35/UE
- European directive ATEX : 2014/34/UE
- Type conformity, as stated in EC Type Examination Certificate issued by Notified Bodytype : INERIS 03ATEX0244 X  
INERIS (0080) – BP 2 – Parc technologique ALATA F60550 – VERNEUIL EN HALATTE, FRANCE

Manufacture requirements are covered by the notification of PRODUCT QUALITY ASSURANCE Under the responsibility of the Notified Body : INERIS

These products are not concerned by major technical modifications brought in standards EN60079-0:2012/A11:2013; EN60079-1:2014 and EN60079-31:2014. They are considered as performing Essential Safety and Health Requirements from ATEX directive.

This declaration of conformity allows the use of these ranges of products in machines subject to the application of the Machinery Directive 2006/42/EC, provided that they are integrated or incorporated and/or assembled in accordance with, amongst others, the regulations of standard EN 60204-1 "Electrical Equipment for Machinery" and the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.

The products defined above may not be put into service until the machines in which they are incorporated have been declared as complying with the applicable Directive.

Installation of these motors must comply with the regulations, decrees, laws, orders, directives, application circulars, standards, rules or any other document relating to the installation site. **LEROY-SOMER accepts no liability in the event of failure to comply with these rules and regulations.**

Note: When the motors are supplied via appropriate separate electronic inverters and/or controlled by electronic control or monitoring devices, they must be installed by a professional who will be responsible for ensuring that the electromagnetic compatibility regulations of the country in which the product is installed are observed.

Angoulême, 2017 Jun 21

Signature of technical director: P.CARRIOT  
Signature of quality director: F.CORNET

**LEROY-SOMER** Consulter le système de gestion documentaire afin de vérifier la dernière version de ce document. For the latest version of this document, please access the document management system.



Dieses Dokument ist eine Ergänzung der Inbetriebnahme- und Wartungsanleitungen Réf.: 3520 und 5060 für Compabloc 3000, 3996 und 4952 für Orthobloc 3000, 4031 und 5066 für Manubloc 3000 und der allgemeinen Anleitung zu Lagerung und Inbetriebnahme 2557.

Unsere Getriebemotoren besitzen eine minimale Schutzart von IP 55/IK 08, und wir garantieren ihre Oberflächentemperatur. Sie sind für einen Einsatz in explosionsfähigen, gashaltigen Atmosphären der Gruppe II - Kategorie 2 (Zone 1) oder Kategorie 3 (Zone 2) vorgesehen.

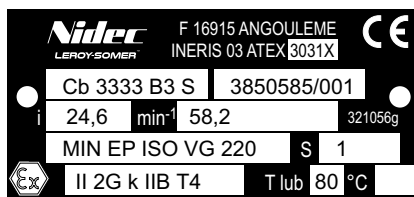
Der Betriebsfaktor des Getriebes ist abhängig von der Anwendung, welche bei Auftragserteilung definiert wurde.

**Vor der Inbetriebnahme :**

Die Vereinbarkeit der Angaben auf dem Leistungsschild mit der herrschenden explosionsfähigen Atmosphäre, der Einsatzzone sowie den Umgebungs- und Oberflächentemperaturen überprüfen.

**Die Anweisungen der Schmierungsanleitung ATEX entsprechend dem Produkt und seiner Einbaulage befolgen.**

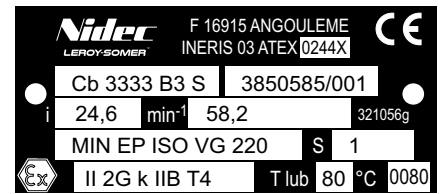
Die gesamte Maschine von Staub befreien.



INERIS Nr. 03 ATEX 3031X : Getriebe allein

**Kennzeichnung Getriebe**

- Cb** : Getriebe Compabloc
- 3333** : Getriebetyp
- B3** : **Einbaulage**
- S** : Befestigungsart, Fußausführung
- N°** : Seriennummer / Nr.
- / 001** : Ordnungsnummer in der Serie
- i** : Exakte Untersetzung
- min<sup>-1</sup>** : Umdrehungen pro Minute
- S1** : Betriebsart
- MIN EP** : Hochdruck-Mineralöl
- ISO VG 220** : Gemäß ISO, Viskosität bei 40°C u. Standardbedingungen



INERIS Nr. 03 ATEX 0244X : Getriebemotor



**Gesetzlich festgelegte Kennzeichnung der Konformität des Materials mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinien**

Temperaturklasse	T1	T2	T3	T4	T5	T6
Max. zulässige Oberflächentemperatur G	450°C	300°C	200°C	135°C	100°C	85°C

Temperaturklasse	T1 bis T4	T5	T6
Max. zulässige Oberflächentemperatur GD	125°C	100°C	85°C

**Spezifische ATEX-Kennzeichnung**

**0080** : Identifikationsnummer von INERIS (Anerkannte Prüfstelle)

**Ex** : Spezifische Kennzeichnung

**II 2G / II 2GD** : Gruppe II, Kategorie 2, Gas / Gruppe II, Kategorie 2, Gas-Staub

**II 3G / II 3GD** : Gruppe II, Kategorie 3, Gas / Gruppe II, Kategorie 3, Gas-Staub

**k** : Schutz des Zahneingriffpunktes durch Untertauchen (31 bis 39 - c für Cb 30 : Schutz des Zahneingriffpunktes durch die Konzeption)

**IIB / IIC** : Explosionsgruppe (IIB: Ethylen ; IIC: Wasserstoff, Acetylen)

**T4** : Maximale Oberflächentemperatur: gemäß der Tabelle zu den Temperaturklassen weiter oben

**T lub** : **Schmiermittel** : Bei Tests im Werk ermittelte Temperatur (Umgebungstemperatur 20 °C)

**Nr. Bescheinigung** : Nummer der von INERIS ausgestellten CE-Typenprüfbescheinigung

**Gegebenenfalls** : **Zusätzliche, in der CE-Typenprüfbescheinigung vorgesehene Kennzeichnung**

**SONDERBEDINGUNGEN DER ANWENDUNG UND DER SICHERHEIT**



Schmierung: siehe Betriebsanleitung

Überprüfung des Ölstands gemäß Angabe in der Schmierungsanleitung ATEX.

Bei Leckage austauschen der Dichtungen durch qualifizierte Fachkräfte. Regelmäßige Reinigung.



Getriebemotoren:

Den thermomagnetischen Schutz des Motors auf den gestempelten Nennstrom einstellen.



Getriebe allein mit Eintriebswelle AP: das Getriebe erden

• Bei Riemenantrieb:

- Die Riemen müssen antistatisch sein und dürfen die Ausbreitung von Flammen nicht begünstigen.
- Beim Spannen der Riemen die Regeln der fachgerechten Ausführung und die Empfehlungen des Herstellers beachten.

• Bei Antrieb über Ritzel/Kette:

- Die Regeln der fachgerechten Ausführung und die Empfehlungen des Herstellers sowie eine angemessene Schmierung beachten.

**Dieses Handbuch ist an den Endanwender weiterzuleiten.**

# UNTERSETZUNGSGETRIEBE FÜR EXPLOSIONSFÄHIGE GASHALTIGE ATMOSPHEREN



## Zone 2 - Getriebe allein

	PS4- ÜBERWACHUNGS-, MESS- und PRÜFMITTEL STEUERN	Schriftstück/Datei: S41024
	<b>EU-Konformitäts- und Einbauerklärung für Getriebe zum Einsatz in gashaltigen Atmosphären (Zone 2 und 22)</b> <small>Doc type: S41024 Rev B vom/from 20/11/2014</small>	Revision C Datum: 21.06.2017 Seite: 1 / 2 <small>Ersetzt/Cancelts and replaces:                  Revision B vom/from 09/05/16</small>
RABION	ME M&D R I	

**EU-KONFORMITÄTS- UND EINBAUERKLÄRUNG**

Wir, **MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy, 16915 ANGOULEME cedex 9, Frankreich

erklären in unserer alleinigen Verantwortlichkeit, dass die Produkte:

**Getriebe der Baureihen Ch – Ot – Mub für einen Einsatz bei Vorhandensein gashaltiger Atmosphären**

mit folgenden Kennzeichnungen auf dem **Getriebe**-Leistungsschild:

CE	II 3G e IIC T4 (oder T1 oder T2 oder T3 oder T5 oder T6)	(für Zone 2)
Oder CE	II 3G k IIC T4 (oder T1 oder T2 oder T3 oder T5 oder T6)	(für Zone 2)
Oder CE	II 3GD e IIC T125°C (oder T100°C oder T85°C)	(für Zone 2 und 22)
Oder CE	II 3GD k IIC T125°C (oder T100°C oder T85°C)	(für Zone 2 und 22)

konform sind zu:

- den europäischen Normen: EN 1127-1: 2011, EN 13463-1: 2009, EN 13463-5: 2011, EN 13463-8: 2003
- der europäischen ATEX-Richtlinie: 2014/34/EU
- dem Typ, der Gegenstand der Typenprüfung war, die von folgender, offiziell anerkannter Prüfstelle bescheinigt wurde: INERIS 03ATEX3031 X  
INERIS (0080) – BP 2 – Parc technologique ALATA 60550 – VERNEUIL EN HALATTE

Diese Konformität ermöglicht den Einsatz dieser Produktreihen in einer Maschine, die der Anwendung der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG unterliegt, unter dem Vorbehalt, dass ihre Integration oder ihr Einbau und/oder ihre Montage in Übereinstimmung unter anderem mit den Vorschriften der EN-Norm 60204-1 "Elektrische Ausrüstung von Maschinen" sowie der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EG erfolgt.

Die vorstehend bezeichneten Produkte können erst dann in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut sind, zu den anzuwendenden Richtlinien erklärt wurde.

Die Installation dieser Betriebsmittel muss die Vorschriften, Verordnungen, Erlasse, Gesetze, Richtlinien, Anwendungs-rundschreiben, Normen, Regeln der fachgerechten Ausführung und jedes weitere Dokument beachten, das ihren Aufstellort betrifft. Bei Nichteinhaltung dieser Anordnungen ist eine Haftung durch LEROY-SOMER in jedem Falle ausgeschlossen.

Angoulême, den 21.06.2017

Genehmigung der Technischen Direktion:	Genehmigung der Direktion für Qualitätssicherung:
P.CARRIOT	F.CORNET

**LEROY-SOMER** Suchen Sie im Dokumentenmanagementsystem nach der neuesten Version dieses Dokuments.  
 For the latest version of this document, please access the document management system.

## Zone 2 - Getriebemotor

	PS4- KONTROLL-, MESS- UND PRÜFANLAGEN VERWALTEN	Ablage/Datei: S41028
	<b>EU-Konformitäts- und Einbauerklärung der Getriebemotoren für die explosionsgefährdeten Zonen 2 und 22</b> <small>Doc type: S41028 Rev B vom/from 16/03/2017</small>	Revision D Datum: 16.06.2017 Seite: 1 / 2 <small>Ersetzt/Cancelts and replaces:                  Überarbeitung C vom/from 26/01/17</small>
RABION	ME M&D R I	

**EU-KONFORMITÄTS- UND EINBAUERKLÄRUNG**

Wir, **MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, Frankreich

erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Produkte:

**Getriebemotoren der Serien Ch, Ot, Mub mit Elektromotoren und mit oder ohne Frequenzrichter, für die Benutzung in gashaltigen Atmosphären bestimmt**

mit den folgenden Kennzeichnungen auf ihrem **Getriebemotor**-Typenschild:

CE	II 3G k (oder e) IIC T4 (oder T1 oder T2 oder T3 oder T5 oder T6)	(für Zone 2)
Oder CE	II 3GD k (oder e) IIC T125°C (oder T100°C oder T85°C)	(für Zone 2 und 22)

mit den folgenden Kennzeichnungen auf ihrem **Motor**-Typenschild:

CE	II 3G Ex nA IIC T3 (oder T4) Ge	(für Zone 2)
Oder CE	II 3GD Ex nA IIC T3 (oder T4) Ge Ex tc IIC T125°C Dc	(für Zone 2 und 22)

konform sind:

- Mit den europäischen und internationalen Normen: IEC 60079-0:2007; EN 60079-0:2009; IEC 60079-15:2010; EN 60079-15:2010 (mot Ex nA); IEC 60079-31:2008; EN 60079-31:2009 (Motor Ex tb oder tc); IEC-EN 60034; IEC-EN 60072; IEC-EN 60529; EN 1127-1:2011; EN 13463-1:2009; EN 13463-5:2011; EN 13463-8:2003
- Mit der Niederspannungsrichtlinie: 2014/35/EU
- Mit der europäischen ATEX-Richtlinie: 2014/34/EU
- Mit dem Baumuster gemäß der EG-Baumusterprüfbescheinigung, die von der benannten Stelle ausgestellt wurde: INERIS (0080) – BP 2 – Parc technologique ALATA 60550 – VERNEUIL EN HALATTE

Diese Produkte sind durch die Normen EN60079-0:2012/A11:2013 und EN60079-31:2014 nicht von größeren technischen Änderungen betroffen. Es gilt deshalb, dass sie immer noch die wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der ATEX Richtlinie erfüllen.

Durch diese Konformität dürfen diese Produktreihen in einer Maschine verwendet werden, welche die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erfüllen muss, vorausgesetzt dass ihre Integration oder ihr Einbau unter Einhaltung der Vorschriften unter anderem der Norm EN 60204-1 „Elektrische Ausrüstung von Maschinen“ und der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG erfolgt.

Die oben genannten Produkt dürfen nicht in Betrieb genommen werden, bevor die Maschine, in welche sie eingebaut werden, als konform mit den für sie geltenden Richtlinien erklärt wurde.

Bei der Installation dieser Produkte sind die Vorschriften, Erlasse, Verordnungen, Gesetze, Richtlinien, Rundschreiben, Normen, Regeln der Technik und sonstige ihren Installationsort betreffenden Dokumente einzuhalten. Bei Missachtung derselben übernimmt MOTEURS LEROY-SOMER keine Haftung.

Anmerkung: Werden die Motoren durch getrennte elektronische Steuervorrichtungen gespeist und/oder geregelt, müssen sie von einem Fachmann installiert werden, der für die Einhaltung der Vorschriften zur elektromagnetischen Verträglichkeit des Landes, in dem das Produkt installiert wird, verantwortlich ist.

Angoulême, den 21.06.2017

Unterschrift der technischen Leitung:	Unterschrift der Qualitätssicherung:
P.CARRIOT	F.CORNET

**LEROY-SOMER** Die neueste Version dieses Dokuments bitte im Dokumentenverwaltungssystem abrufen.  
 For the latest version of this document, please access the document management system.

## Zone 1 und Zone 2 - Getriebe allein

	PS4- ÜBERWACHUNGS-, MESS- und PRÜFMITTEL STEUERN	Schriftstück/Datei: S41023
	<b>EU-Konformitäts- und Einbauerklärung für Getriebe zum Einsatz in gashaltigen Atmosphären (Zone 1 und 21)</b> <small>Doc type: S41023 Rev B vom/from 20/11/2014</small>	Revision C Datum: 21.06.2017 Seite: 1 / 2 <small>Ersetzt/Cancelts and replaces:                  Revision B vom/from 09/05/16</small>
RABION	ME M&D R I	

**EU-KONFORMITÄTS- UND EINBAUERKLÄRUNG**

Wir, **MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy, 16915 ANGOULEME cedex 9, Frankreich

erklären in unserer alleinigen Verantwortlichkeit, dass die Produkte:

**Getriebe der Baureihen Ch – Ot – Mub für einen Einsatz bei Vorhandensein gashaltiger Atmosphären**

mit folgenden Kennzeichnungen auf dem **Getriebe**-Leistungsschild:

CE	II 2G e IIB (oder IIC) T4 (oder T1 oder T2 oder T3 oder T5 oder T6)	(für Zone 1)
Oder CE	II 2G k IIB (oder IIC) T4 (oder T1 oder T2 oder T3 oder T5 oder T6)	(für Zone 1)
Oder CE	II 2GD e IIB (oder IIC) T125°C (oder T100°C oder T85°C)	(für Zone 1 und 21)
Oder CE	II 2GD k IIB (oder IIC) T125°C (oder T100°C oder T85°C)	(für Zone 1 und 21)

konform sind zu:

- den europäischen Normen: EN 1127-1: 2011, EN 13463-1: 2009, EN 13463-5: 2011, EN 13463-8: 2003
- der europäischen ATEX-Richtlinie: 2014/34/EU
- dem Typ, der Gegenstand der Typenprüfung war, die von folgender, offiziell anerkannter Prüfstelle bescheinigt wurde: INERIS 03ATEX3031 X  
INERIS (0080) – BP 2 – Parc technologique ALATA 60550 – VERNEUIL EN HALATTE

Diese Konformität ermöglicht den Einsatz dieser Produktreihen in einer Maschine, die der Anwendung der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG unterliegt, unter dem Vorbehalt, dass ihre Integration oder ihr Einbau und/oder ihre Montage in Übereinstimmung unter anderem mit den Vorschriften der EN-Norm 60204-1 "Elektrische Ausrüstung von Maschinen" sowie der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EG erfolgt.

Die vorstehend bezeichneten Produkte können erst dann in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut sind, zu den anzuwendenden Richtlinien erklärt wurde.

Die Installation dieser Betriebsmittel muss die Vorschriften, Verordnungen, Erlasse, Gesetze, Richtlinien, Anwendungs-rundschreiben, Normen, Regeln der fachgerechten Ausführung und jedes weitere Dokument beachten, das ihren Aufstellort betrifft. Bei Nichteinhaltung dieser Anordnungen ist eine Haftung durch LEROY-SOMER in jedem Falle ausgeschlossen.

Angoulême, den 21.06.2017

Genehmigung der Technischen Direktion:	Genehmigung der Direktion für Qualitätssicherung:
P.CARRIOT	F.CORNET

**LEROY-SOMER** Suchen Sie im Dokumentenmanagementsystem nach der neuesten Version dieses Dokuments.  
 For the latest version of this document, please access the document management system.

## Zone 1 und Zone 2 - Getriebemotor

	PS4- ÜBERWACHUNGS-, MESS- und PRÜFMITTEL STEUERN	Schriftstück/Datei: S41027
	<b>EU-Konformitäts- und Einbauerklärung für Getriebemotoren zum Einsatz in gashaltigen Atmosphären (Zone 1 und 21)</b> <small>Doc type: S41027 Rev B vom/from 20/11/2014</small>	Revision D Datum: 20.06.2017 Seite: 1 / 2 <small>Ersetzt/Cancelts and replaces:                  Revision C vom/from 26/01/2017</small>
RABION	ME M&D R I	

**EU-KONFORMITÄTS- UND EINBAUERKLÄRUNG**

Wir, **MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy, 16915 ANGOULEME cedex 9, Frankreich

erklären in unserer alleinigen Verantwortlichkeit, dass die Produkte:

**Getriebemotorenbaureihen Ch, Ot, Mub ausgestattet mit Elektromotoren mit oder ohne Frequenzrichter, vorgesehen für einen Einsatz in Bereichen mit gashaltiger Atmosphäre**

mit folgenden Kennzeichnungen auf dem **Getriebe**-Leistungsschild:

CE 0080	II 2G k (oder e) IIB (oder IIC) T4 (oder T1 oder T2 oder T3 oder T5 oder T6)	(für Zone 1)
Oder CE 0080	II 2GD k (oder e) IIB (oder IIC) T125°C (oder T100°C oder T85°C)	(für Zone 1 und 21)

mit folgenden Kennzeichnungen auf dem **Motor**-Leistungsschild:

CE 0N*	II 2G; Ex d (od. d e) IIB (od. IIC) T4 (od. T3 od. T5 od. T6) Gb	(für Zone 1)
Oder CE 0N*	II 2GD; Ex d (od. d e) IIB (od. IIC) T4 (od. T3 od. T5 od. T6) Gb Ex tb IIC T125°C Db (Zone 1 u. 21)	(für Zone 1)
Oder CE 0N*	II 2G; Ex e IIC T3 (od. T4) Gb	(für Zone 1)
Oder CE 0N*	II 2GD; Ex e IIC T3 (od. T4) Ex tb IIC T125°C Db (Zone 1 u. 21)	(für Zone 1)

• Offiziell anerkannte Prüfstelle:  
 konform sind zu:

- den europäischen und internationalen Normen: IEC 60079-0:2007; EN 60079-0:2009; IEC 60079-1:2007; EN 60079-1:2007 (Motoren Ex d); IEC 60079-2:2006; EN 60079-2:2007 (Motoren Ex e); IEC 60079-31:2008; EN 60079-31:2009 (Motoren Ex tb oder tc); IEC-EN 60034; IEC-EN 60072; IEC-EN 60529; EN 1127-1:2011; EN 13463-1:2009; EN 13463-5:2011; EN 13463-8:2003
- der Niederspannungsrichtlinie: 2014/35/EU
- der europäischen ATEX-Richtlinie: 2014/34/EU
- dem Typ, der Gegenstand der CE-Typenprüfung war, die von folgender, offiziell anerkannter Prüfstelle bescheinigt wurde: INERIS (0080) – BP 2 – Parc technologique ALATA 60550 – VERNEUIL EN HALATTE

Die Anforderungen an Konzeption und Produktion werden abgedeckt durch die Mitteilung der QUALITÄTSSICHERUNG DER PRODUKTE unter der Verantwortlichkeit der offiziell anerkannten Prüfstelle: INERIS

Diese Produkte sind nicht von den umfangreichen technischen Veränderungen betroffen, die die Normen EN60079-0:2012/A11:2013, EN60079-1:2014 und EN60079-31:2014 erforderlich gemacht haben. Sie gelten daher als immer noch die wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der ATEX-Richtlinie erfüllend.

Diese Konformität ermöglicht den Einsatz dieser Produktreihen in einer Maschine, die der Anwendung der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG unterliegt, unter dem Vorbehalt, dass ihre Integration oder ihr Einbau und/oder ihre Montage in Übereinstimmung unter anderem mit den Vorschriften der EN-Norm 60204-1 "Elektrische Ausrüstung von Maschinen" sowie der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EG erfolgt.

Die vorstehend bezeichneten Produkte können erst dann in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut sind, zu den anzuwendenden Richtlinien erklärt wurde.

Die Installation dieser Betriebsmittel muss die Vorschriften, Verordnungen, Erlasse, Gesetze, Richtlinien, Anwendungs-rundschreiben, Normen, Regeln der fachgerechten Ausführung und jedes weitere Dokument beachten, das ihren Aufstellort betrifft. Bei Nichteinhaltung dieser Anordnungen ist eine Haftung durch LEROY-SOMER in jedem Falle ausgeschlossen.

Anmerkung: Wenn Motoren über getrennte, angepasste elektronische Frequenzrichter gespeist und/oder von elektronischen Steuer- oder Überwachungsgeräten gesteuert werden, müssen diese von einer Fachkraft installiert werden, die für die Einhaltung der Vorschriften zur elektromagnetischen Verträglichkeit des Aufstellungslandes verantwortlich ist.

Angoulême, den 21.06.2017

Genehmigung der Technischen Direktion:	Genehmigung der Direktion für Qualitätssicherung:
P.CARRIOT	F.CORNET

**LEROY-SOMER** Suchen Sie im Dokumentenmanagementsystem nach der neuesten Version dieses Dokuments.  
 For the latest version of this document, please access the document management system.



Este documento es un complemento de los manuales de instalación y mantenimiento ref. : 3520 y 5060 para Compabloc 3000, 3996 y 4952 para Orthobloc 3000, 4031 y 5066 para Manubloc 3000 y del manual general de almacenamiento y puesta en servicio 2557.

Nuestros reductores tienen un índice mínimo de protección IP 55/IK 08 y garantizamos su temperatura de superficie. Están previstos para una utilización en atmósferas explosivas gaseosas de grupo II - categoría 2 (zona 1) o categoría 3 (zona 2).

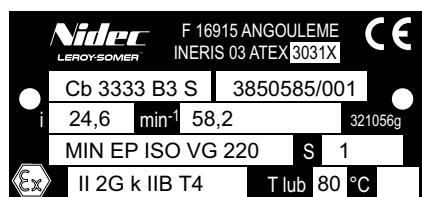
El factor de servicio depende de la aplicación y es definido en el momento del pedido.

**Antes de la puesta en marcha :**

Comprobar la compatibilidad entre los datos de la placa de características, la atmósfera explosiva presente, la zona de utilización y las temperaturas ambiente y de superficie.

**Seguir las instrucciones de la ficha de lubricación ATEX correspondiente al producto y a su posición de funcionamiento.**

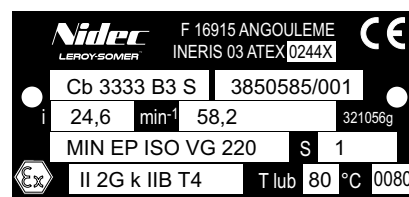
Proceder a desempolvar el conjunto de la máquina.



INERIS n° 03 ATEX 3031X : Sólo reductor

**Marcado reductor**

- Cb** : Reductor Compabloc
- 3333** : Tipo de reductor
- B3** : **Posición de funcionamiento**
- S** : Forma de fijación, patas
- N°** : Número de serie / N°
- / 001** : Número de orden en la serie
- i** : Reducción exacta
- min<sup>-1</sup>** : N° de rev. por minuto
- S1** : Servicio
- MIN EP** : Aceite mineral extrema presión
- ISO VG 220** : Según ISO, grado de viscosidad a 40°C en cSt



INERIS n° 03 ATEX 0244X : Motorreductor

**Marcado legal de conformidad del material a requerimientos de las Directivas Europeas**

Clase de temperatura	T1	T2	T3	T4	T5	T6
Temperatura de superficie G	450°C	300°C	200°C	135°C	100°C	85°C

Clase de temperatura	T1 a T4	T5	T6
Temperatura de superficie GD	125°C	100°C	85°C

**Marcado específico ATEX**

**0080** : Número identificación de INERIS (Organismo Notificado)

**Ex** : Marcado específico

**II 2G / II 2GD** : Grupo II, categoría 2, Gas / Grupo II, categoría 2, Gas-Polvos

**II 3G / II 3GD** : Grupo II, categoría 3, Gas / Grupo II, categoría 3, Gas-Polvos

**k** : Modo de protección del punto de contacto por inmersión (31 a 39 - c para Cb 30 : modo de protección del punto de contacto por concepción)

**IIB / IIC** : Grupo de explosión (IIB : Etileno ; IIC : hidrógeno, acetileno)

**T4** : Temperatura máxima de superficie: seguir la tabla anterior de las clases de temperatura

**T lub** : lubricante : Temperatura registrada en prueba en fábrica (temperatura ambiente 20 °C)

**N° certificación** : N° de certificación CE de tipo expedido por INERIS

**Eventualmente** : marcado suplementario previsto en certificación CE

**CONDICIONES ESPECIALES DE UTILIZACION Y DE SEGURIDAD**

**!** Lubrificación : ver documento de puesta en servicio.

**!** Verificación del nivel del aceite según las indicaciones de la ficha de lubricación ATEX.

Si hay fugas, encargar el cambio de las juntas a personal cualificado. Limpieza periódica.

**!** Motorreductores : ajustar la protección magnetotérmica del motor según la intensidad nominal indicada en la placa de características.

**!** Reductores AP : hacer la puesta a tierra del reductor.

• Si accionamiento por poleas/correas:

- Las correas deben ser antiestáticas y no propagadoras de llamas.

- Respetar las consignas y las prescripciones del fabricante en cuanto a la tensión de las correas.

• Si accionamiento por piñón/cadena:

- Respetar las consignas, las prescripciones del fabricante y una lubricación adecuada.

**Estas instrucciones deben transmitirse al usuario final**



## Zona 2 - Sólo reductor

	PS4: GESTIONAR LOS EQUIPOS DE CONTROL, DE MEDICIONES Y DE PRUEBAS <b>Declaración UE de conformidad y de incorporación de los reductores Gas zona 2 y 22</b>	Clasificación/FILE: S41024 Revisión: C Fecha: 21/06/2017 Página: 1/2
RABION	Doc type: S41002 Rev B del/rom 26/11/2014 M2 M4d R 1 1	Análisis y sustituye/Cancela and replaces Revisión B del/rom - 09/05/2016

**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD E INCORPORACIÓN**

Nosotros, **MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, Francia

declaramos bajo nuestra única responsabilidad, que los productos:

**Reductores de las series Cb - Ot - Mub destinados a ser utilizados en presencia de atmósferas**

con los siguientes marcados en la placa de características Reductor:

CE	II 3G e IIC T4 (o T1 o T2 o T3 o T5 o T6)	(para zona 2)
O	CE II 3G e IIC T4 (o T1 o T2 o T3 o T5 o T6)	(para zona 2)
O	CE II 3GD e IIC T125°C (o T100°C o T85°C)	(para zona 2 y 22)
O	CE II 3GD k IIC T125°C (o T100°C o T85°C)	(para zona 2 y 22)

cumplen con:

- Las normas europeas: EN 1127-1: 2011  
EN 13463-1: 2009  
EN 13463-5: 2011  
EN 13463-8: 2003
- La Directiva europea ATEX: 2014/34/UE
- El tipo objeto del certificado de examen de tipo expedido por el organismo notificado: INERIS 03ATEX3031 X

Esta conformidad permite utilizar estas gamas de productos en una máquina sujeta a la aplicación de la Directiva Máquinas 2006/42/CE, a condición de que su integración o su incorporación o su montaje se lleven a cabo de acuerdo, entre otras, a las reglas de la norma EN 60204-1 "Equipamiento Eléctrico de las Máquinas" y de la Directiva Compatibilidad Electromagnética 2004/108/UE.

Los productos anteriormente indicados no se podrán poner en servicio hasta que la máquina en la que están integrados haya sido declarada conforme con las Directivas que le son aplicables.

La instalación de estos equipos debe respetar todas las normativas, decretos, órdenes, leyes, directivas, circulares de aplicación, normas, buenas prácticas y otros documentos que correspondan al lugar de instalación. **MOTEURS LEROY-SOMER no asume responsabilidad alguna en caso de incumplimiento de los mismos.**

Angoulême, 21/06/2017

Aprobación de la dirección técnica: P. CARRIOT
Aprobación de la dirección de Calidad: F. CORNET

Consultar el sistema de gestión documental para comprobar la última versión de este documento.  
 For the latest version of this document, please access the document management system.

## Zona 2 - Motorreductor

	PS4: GESTIONAR LOS EQUIPOS DE CONTROL, DE MEDICIONES Y DE PRUEBAS <b>Declaración UE de conformidad y de incorporación de los motorreductores Gas zona 2 y 22</b>	Clasificación/FILE: S41028 Revisión: D Fecha: 16/06/2017 Página: 1/2
RABION	Doc type: S41002 Rev B del/rom 26/11/2014 M2 M4d R 1 1	Análisis y sustituye/Cancela and replaces Revisión C del/rom - 26/01/2017

**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD E INCORPORACIÓN**

Nosotros, **MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, Francia

declaramos bajo nuestra única responsabilidad, que los productos:

**Motorreductores de series Cb, Ot, Mub con motores eléctricos con o sin variador de velocidad destinados a ser utilizados en presencia de atmósferas gaseosas**

con los siguientes marcados en la placa de características Reductor:

CE	II 3G k (o e) IIC T4 (o T1 o T2 o T3 o T5 o T6)	(para zona 2)
O	CE II 3GD k (o e) IIC T125°C (o T100°C o T85°C)	(para zona 2 y 22)

con los siguientes marcados en la placa de características Motor:

CE	II 3G Ex nA IIC T3 (o T4) Gc	(para zona 2)
O	CE II 3GD Ex nA IIC T3 (o T4) Gc Ex tc IIC T125°C Dc	(para zona 2 y 22)

cumplen:

- Con las normas europeas e internacionales: IEC 60079-0:2007; EN 60079-0:2009  
IEC 60079-15:2010; EN 60079-15:2010 (motor Ex nA)  
IEC 60079-31:2008; EN 60079-31:2009 (motores Ex tb o tc)  
IEC-EN 60034; IEC-EN 60072; IEC-EN 60529  
EN 1127-1:2011  
EN 13463-1:2009; EN 13463-5:2011; EN 13463-8:2003
- Con la Directiva Baja Tensión: 2014/35/UE
- Con la Directiva europea ATEX: 2014/34/UE
- El tipo objeto del certificado de examen de tipo expedido por el organismo notificado: INERIS 03ATEX0244 X

INERIS (0080) - BP 2 - Parque tecnológico ALATA 60550 - VERNEUIL EN HALATTE

Estos productos no están concernidos por modificaciones técnicas mayores aportadas por las normas EN60079-0:2012/A11:2013 y EN60079-31:2014. Por lo tanto, se considera que cumplen siempre las Exigencias Esenciales de Salud y Seguridad de la Directiva ATEX.

Esta conformidad permite utilizar estas gamas de productos en una máquina sujeta a la aplicación de la Directiva Máquinas 2006/42/CE, a condición de que su integración o su incorporación o su montaje se lleven a cabo de acuerdo, entre otras, a las reglas de la norma EN 60204-1 "Equipamiento Eléctrico de las Máquinas" y de la Directiva Compatibilidad Electromagnética 2004/108/UE.

Los productos arriba indicados no se podrán poner en servicio hasta que la máquina en la que están incorporados haya sido declarada conforme con las Directivas que le son aplicables.

La instalación de estos materiales debe respetar todas las normativas, decretos, órdenes, leyes, directivas, circulares de aplicación, normas, buenas prácticas y otros documentos que correspondan por su lugar de instalación. **MOTEURS LEROY-SOMER no asume responsabilidad alguna en caso de incumplimiento de los mismos.**

Nota: Si los motores están alimentados con convertidores electrónicos separados, adaptados o acoplados a dispositivos electrónicos de mando o control, deberán ser instalados por un profesional que se haga responsable del cumplimiento de las reglas de compatibilidad electromagnética del país en el que está instalado el producto.

Angoulême, 21/06/2017

Aprobación de la Dirección Técnica: P. CARRIOT
Aprobación de la dirección de Calidad: F. CORNET

Consultar el sistema de gestión documental para comprobar la última versión de este documento.  
 For the latest version of this document, please access the document management system.

## Zona 1 y zona 2 - Sólo reductor

	PS4: GESTIONAR LOS EQUIPOS DE CONTROL, DE MEDICIONES Y DE PRUEBAS <b>Declaración UE de conformidad y de incorporación de los reductores Gas zona 1 y 21</b>	Clasificación/FILE: S41023 Revisión: C Fecha: 21/06/2017 Página: 1/2
RABION	Doc type: S41002 Rev B del/rom 26/11/2014 M2 M4d R 1 1	Análisis y sustituye/Cancela and replaces Revisión B del/rom - 09/05/2016

**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD E INCORPORACIÓN**

Nosotros, **MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, Francia

declaramos bajo nuestra única responsabilidad, que los productos:

**Reductores de las series Cb - Ot - Mub destinados a ser utilizados en presencia de atmósferas**

con los siguientes marcados en la placa de características Reductor:

CE	II 2G e IIB (o IIC) T4 (o T1 o T2 o T3 o T5 o T6)	(para zona 1)
O	CE II 2G k IIB (o IIC) T4 (o T1 o T2 o T3 o T5 o T6)	(para zona 21)
O	CE II 2GD e IIB (o IIC) T125°C (o T100°C o T85°C)	(para zona 1 y 21)
O	CE II 2GD k IIB (o IIC) T125°C (o T100°C o T85°C)	(para zona 1 y 21)

cumplen con:

- Las normas europeas: EN 1127-1: 2011  
EN 13463-1: 2009  
EN 13463-5: 2011  
EN 13463-8: 2003
- La Directiva europea ATEX: 2014/34/UE
- El tipo objeto del certificado de examen de tipo expedido por el organismo notificado: INERIS 03ATEX3031 X

Esta conformidad permite utilizar estas gamas de productos en una máquina sujeta a la aplicación de la Directiva Máquinas 2006/42/CE, a condición de que su integración o su incorporación o su montaje se lleven a cabo de acuerdo, entre otras, a las reglas de la norma EN 60204-1 "Equipamiento Eléctrico de las Máquinas" y de la Directiva Compatibilidad Electromagnética 2004/108/UE.

Los productos anteriormente indicados no se podrán poner en servicio hasta que la máquina en la que están integrados haya sido declarada conforme con las Directivas que le son aplicables.

La instalación de estos equipos debe respetar todas las normativas, decretos, órdenes, leyes, directivas, circulares de aplicación, normas, buenas prácticas y otros documentos que correspondan al lugar de instalación. **MOTEURS LEROY-SOMER no asume responsabilidad alguna en caso de incumplimiento de los mismos.**

Angoulême, 21/06/2017

Aprobación de la dirección técnica: P. CARRIOT
Aprobación de la dirección de Calidad: F. CORNET

Consultar el sistema de gestión documental para comprobar la última versión de este documento.  
 For the latest version of this document, please access the document management system.

## Zona 1 y zona 2 - Motorreductor

	PS4: GESTIONAR LOS EQUIPOS DE CONTROL, DE MEDICIONES Y DE PRUEBAS <b>Declaración UE de conformidad y de incorporación de los motorreductores Gas zona 1 y 21</b>	Clasificación/FILE: S41027 Revisión: D Fecha: 26/06/2017 Página: 1/2
RABION	Doc type: S41002 Rev B del/rom 26/11/2014 M2 M4d R 1 1	Análisis y sustituye/Cancela and replaces Revisión C del/rom - 26/01/2017

**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD E INCORPORACIÓN**

Nosotros, **MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, Francia

declaramos bajo nuestra única responsabilidad, que los productos:

**Motorreductores de series Cb, Ot, Mub con motores eléctricos con o sin variador de velocidad destinados a ser utilizados en presencia de atmósferas gaseosas**

con los siguientes marcados en la placa de características Reductor:

CE 0080	II 2G k (o e) IIB (o IIC) T4 (o T1 o T2 o T3 o T5 o T6) II 2GD	(para zona 1)
O	CE 0080 k (o e) IIB (o IIC) T125°C (o T100°C o T85°C)	(para zona 1 y 21)

con los siguientes marcados en la placa de características Motor:

CE 0N*	II 2G Ex d (o d e) IIB (o IIC) T4 (o T3 o T5 o T6) Gb Ex d	(para zona 1)
O	CE 0N* II 2GD (o d e) IIB (o IIC) T4 (o T3 o T5 o T6) Gb Ex tb IIC T125°C Db	(zona 1 & 21)
O	CE 0N* II 2G Ex e IIC T3 (o T4) Gb	(para zona 1)
O	CE 0N* II 2GD Ex e IIC T3 (o T4) Gb Ex tb IIC T125°C Db	(zona 1 & 21)

\* - Organismo Notificado cumplen con:

- Las normas europeas e internacionales: IEC 60079-0:2007; EN 60079-0:2009  
IEC 60079-1:2007; EN 60079-1:2007 (motores Ex d)  
IEC 60079-3:2006; EN 60079-3:2007 (motores Ex d e)  
IEC 60079-31:2008; EN 60079-31:2009 (motores Ex tb o tc)  
IEC-EN 60034; IEC-EN 60072; IEC-EN 60529  
EN 1127-1: 2011; EN 13463-1:2009; EN 13463-5:2011; EN 13463-8:2003
- La Directiva Baja Tensión: 2014/35/UE
- La Directiva europea ATEX: 2014/34/UE
- El tipo objeto del certificado de examen CE de tipo expedido por el organismo notificado: INERIS 03ATEX0244 X

INERIS (0080) - BP 2 - Parque tecnológico ALATA 60550 - VERNEUIL EN HALATTE

Las exigencias de fabricación están cubiertas por la notificación SEGURO DE CALIDAD DE LOS PRODUCTOS bajo la responsabilidad del organismo notificado: INERIS

Estos productos no están concernidos por las modificaciones técnicas mayores aportadas por las normas EN60079-0:2012/A11:2013, EN60079-1:2014 y EN60079-31:2014. Por lo tanto, se considera que cumplen siempre las Exigencias Esenciales de Salud y Seguridad de la Directiva ATEX.

Esta conformidad permite utilizar estas gamas de productos en una máquina sujeta a la aplicación de la Directiva Máquinas 2006/42/CE, a condición de que su integración o su incorporación o su montaje se lleven a cabo de acuerdo, entre otras, a las reglas de la norma EN 60204-1 "Equipamiento Eléctrico de las Máquinas" y de la Directiva Compatibilidad Electromagnética 2004/108/UE.

Los productos anteriormente indicados no se podrán poner en servicio hasta que la máquina en la que están integrados haya sido declarada conforme con las Directivas que le son aplicables.

La instalación de estos equipos debe respetar todas las normativas, decretos, órdenes, leyes, directivas, circulares de aplicación, normas, buenas prácticas y otros documentos que correspondan al lugar de instalación. **MOTEURS LEROY-SOMER no asume responsabilidad alguna en caso de incumplimiento de los mismos.**

Nota: Si los motores están alimentados con convertidores electrónicos separados, adaptados o acoplados a dispositivos electrónicos de mando o control, deberán ser instalados por un profesional que se haga responsable del cumplimiento de las reglas de compatibilidad electromagnética del país en el que está instalado el producto.

Angoulême, 21/06/2017

Aprobación de la dirección técnica: P. CARRIOT
Aprobación de la dirección de Calidad: F. CORNET

Consultar el sistema de gestión documental para comprobar la última versión de este documento.  
 For the latest version of this document, please access the document management system.



Questo documento completa i manuali d'installazione e manutenzione rif. : 3520 e 5060 per Compabloc 3000, 3996 e 4952 per Orthobloc 3000, 4031 e 5066 per Manubloc 3000 e il manuale generale di stoccaggio e messa in servizio 2557.

I nostri motoriduttori hanno un grado di protezione minimo IP 55/IK 08 e garantiamo la loro temperatura di superficie. Sono previsti per l'uso in atmosfere esplosive gassose del gruppo II - categoria 2 (zona 1) o categoria 3 (zona 2).

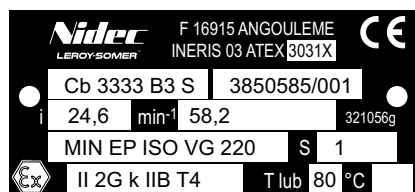
Il fattore di servizio del riduttore è legato all'applicazione, definita in fase d'ordine.

**Prima della messa in servizio:**

Verificare la compatibilità tra le indicazioni riportate sulla targa, l'atmosfera esplosiva presente, la zona d'utilizzo e le temperature ambiente e di superficie.

**Seguire le istruzioni della scheda di lubrificazione ATEX corrispondente al prodotto e alla sua posizione di funzionamento.**

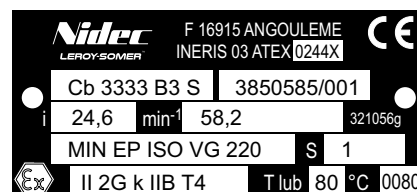
Depolverizzare tutta la macchina.



INERIS n° 03 ATEX 3031X : Solo riduttore

**Marchatura riduttore**

- Cb** : Riduttore Compabloc
- 3333** : Tipo riduttore
- B3** : **Posizione di funzionamento**
- S** : Forma di fissaggio, con piedini
- N°** : Numero di serie / N°
- / 001** : Numero ordine nella serie
- i** : Riduzione esatta
- min<sup>-1</sup>** : N. di giri al minuto
- S1** : Servizio
- MIN EP** : Olio minerale alta pressione
- ISO VG 220** : Secondo ISO, grado di viscosità a 40°C in cSt



INERIS n° 03 ATEX 0244X : Motoriduttore

**Marchio legale di conformità del materiale alle esigenze delle Direttive Europee**

Classe di temperatura	T1	T2	T3	T4	T5	T6
Temperatura di superficie maxi G	450°C	300°C	200°C	135°C	100°C	85°C

Classe di temperatura	T1 a T4	T5	T6
Temperatura di superficie maxi GD	125°C	100°C	85°C

**Marchatura specifica ATEX**

**0080** : Numero identificazione dell'INERIS (Organismo Notificato)

: Marchatura specifica

**II 2G / II 2GD** : Gruppo II, categoria 2, Gas / Gruppo II, categoria 2, Gas-Polveri

**II 3G / II 3GD** : Gruppo II, categoria 3, Gas / Gruppo II, categoria 3, Gas-Polveri

**k** : Sistema di protezione del punto di contatto degli ingranaggi per immersione (31 a 39 - c per Cb 30 : Disegno meccanico del sistema di protezione del punto di contatto degli ingranaggi)

**IIB / IIC** : Gruppo di esplosione (IIB : Etilene ; IIC : idrogeno, acetilene)

**T4** : Temperatura massima di superficie: secondo la precedente tabella delle classi di temperatura

**T lub : lubrificante** : Temperatura durante il collaudo in fabbrica (temperatura ambiente 20 °C)

**N° certificato** : N° del certificato CE di tipo rilasciato dall'INERIS

**Eventualmente : marchatura supplementare prevista nel certificato CE**

**CONDIZIONI SPECIALI DI UTILIZZO E DI SICUREZZA**

**Lubrificazione** : vedere manuale d'uso e manutenzione.  
 Verifica del livello d'olio secondo le istruzioni della scheda di lubrificazione ATEX.  
 In caso di perdite, sostituzione delle guarnizioni da parte di personale qualificato. Pulizia periodica.

**Motoriduttori**:  
 Regolare la protezione magnetotermica del motore alla corrente nominale riportata sulla targa.

**Riduttori AP**: collegare il riduttore all'impianto di terra.

- Con trasmissione per pulegge/cinghie:
  - Le cinghie devono essere antistatiche e non devono favorire la propagazione delle fiamme.
  - Rispettare le regole dell'arte e i consigli del costruttore per il tensionamento delle cinghie.
- Con trasmissione a pignone/catena:
  - Rispettare le regole dell'arte, i consigli del costruttore e provvedere a un'adeguata lubrificazione.

**Questo manuale deve essere trasmesso all'utente finale**

# RIDUTTORI PER ATMOSFERE ESPLOSIVE GASSOSE



## Zona 2 - Solo riduttore

	PS4 - GESTIRE LE APPARECCHIATURE DI CONTROLLO, DI MISURAZIONE E DI PROVA	Classificazione/File: S4T024
	<b>Dichiarazione UE di conformità e incorporazione dei riduttori Gas zona 2 e 22</b> <small>Tipologia doc.: S01002 Rev B del/From 26/11/2013</small>	Revisione: C Data: 21/06/2017 <small>Annulla e sostituisce/Cancel and replaces: Revisione B del/From 09/05/2016</small>
RABION	M2 M4d R I <small>Tipologia doc.: S01002 Rev B del/From 26/11/2013</small>	Pagina: 1 / 2

**DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ E DI INCORPORAZIONE**

**MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, France

dichiara sotto sua esclusiva responsabilità che i seguenti prodotti:

**Riduttori di serie Ch - Ot - Mub destinati all'uso in presenza di atmosfere gassose**

recanti sulla targa di identificazione **Riduttore** i seguenti marchi:

CE	II 3G e IIC T4 (o T1 o T2 o T3 o T5 o T6)	(per zona 2)
Oppure CE	II 3G k IIC T4 (o T1 o T2 o T3 o T5 o T6)	(per zona 2)
Oppure CE	II 3GD e IIC T125°C (o T100°C o T85°C)	(per zona 2 e 22)
Oppure CE	II 3GD k IIC T125°C (o T100°C o T85°C)	(per zona 2 e 22)

sono conformi:

- Alle norme europee: EN 1127-1: 2011; EN 13463-1: 2009; EN 13463-5: 2011; EN 13463-8: 2003
- Alla Direttiva europea ATEX: 2014/34/UE
- Al tipo oggetto dell'attestazione d'esame di tipo rilasciata dall'organismo notificato: INERIS 03ATEX3031 X

Questa conformità permette l'uso di queste gamme di prodotti in tutte le macchine conformi alla Direttiva Macchine 2006/42/CE, a condizione che la loro integrazione o incorporazione e/o il loro assemblaggio siano effettuati conformemente a quanto previsto dalla norma EN 60204-1 "Equipaggiamento Elettrico delle Macchine" e dalla Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE.

I prodotti sopra indicati possono essere utilizzati solo dopo che la macchina nella quale devono essere incorporati è stata dichiarata conforme a tutte le direttive ad essa applicabili.

L'installazione di questi prodotti deve rispettare i regolamenti, i decreti, le ordinanze, le leggi, le direttive, le circolari applicative, le norme, gli standard e tutti gli altri documenti relativi alla loro installazione. **MOTEURS LEROY-SOMER declina ogni responsabilità in caso di mancata osservanza di quanto sopra.**

Angoulême, 21/06/2017

Visto della direzione Tecnica: P. CARRIOT  
Visto della direzione Qualità: F. CORNET

**LEROY-SOMER** Consultare il sistema di gestione dei documenti per verificare l'ultima versione di questo documento. For the latest version of this document, please access the document management system.

## Zona 2 - Motoriduttore

	PS4 - GESTIRE LE ATTREZZATURE DI CONTROLLO, DI MISURAZIONE E DI PROVA	Classificazione/File: S4T028
	<b>Dichiarazione di conformità CE e di incorporazione dei motoriduttori Gas zona 2 e 22</b> <small>Tipologia doc.: S01002 Rev B del/From 19/05/2017</small>	Revisione: D Data: 16/06/2017 <small>Annulla e sostituisce/Cancel and replaces: Revisione C del/From 26/01/17</small>
RABION	M2 M4d R I <small>Tipologia doc.: S01002 Rev B del/From 19/05/2017</small>	Pagina: 1 / 2

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE E DI INCORPORAZIONE**

Il sottoscritto, **MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, France dichiara, sotto la propria responsabilità, che i prodotti:

**Motoriduttori di serie Ch, Ot, Mub con motori elettrici con o senza variatore di velocità destinati ad essere utilizzati in presenza di atmosfere gassose**

che sulla loro placca segnaletica **Riduttore** riportano i seguenti contrassegni:

CE	II 3G k (o e) IIC T4 (o T1 o T2 o T3 o T5 o T6)	(per la zona 2)
o CE	II 3GD k (o e) IIC T125°C (o T100°C o T85°C)	(per la zona 2 e 22)

che sulla loro placca segnaletica **Motore** riportano i seguenti contrassegni:

CE	II 3G Ex nA IIC T3 (o T4) Ge	(per la zona 2)
o CE	II 3GD Ex nA IIC T3 (o T4) Ge	(per la zona 2 e 22)

sono conformi:

- Alle norme europee e internazionali: IEC 60079-0:2007; EN 60079-0:2009; IEC 60079-15:2010; EN 60079-15:2010 (motore Ex nA); IEC 60079-31:2008; EN 60079-31:2009 (motore Ex tb o tc); IEC-EN 60834; IEC-EN 60072; IEC-EN 60529; EN 1127-1:2011; EN 13463-1:2009; EN 13463-5:2011; EN 13463-8:2003
- Alla Direttiva Bassa Tensione: 2014/35/UE
- Alla Direttiva europea ATEX: 2014/34/UE
- Al tipo che ha come oggetto l'attestato di esame di tipo rilasciato dall'organizzazione certificata: INERIS (0080) - BP 2 - Parc technologique ALATA 60550 - VERNEUIL EN HALATTE

Questa conformità permette l'utilizzo di queste gamme di prodotti in una macchina sottomessa all'applicazione della Direttiva Macchine 2006/42/CE, con riserva che la loro integrazione o la loro incorporazione e/o il loro assemblaggio venga effettuata conformemente anche alle regole della norma EN 60204-1 "Equipaggiamenti elettrici delle Macchine" e la Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/UE.

I prodotti definiti qui sopra non potranno essere messi in servizio prima che la macchina nella quale vengono incorporati venga dichiarata conforme alle Direttive ad essa applicabili.

L'installazione di questi motori deve rispettare i regolamenti, i decreti, le ordinanze, le leggi, le direttive, le circolari applicative, le norme, le regole dell'arte e qualsiasi altro documento vigente nel luogo della loro installazione. **Il loro mancato rispetto esula dalla responsabilità di MOTEURS LEROY-SOMER.**

Nota: Quando i motori vengono alimentati da convertitori elettronici separati, adatti e/o asserviti a dispositivi elettronici di comando o di controllo, devono essere installati da un professionista responsabile del rispetto delle regole sulla compatibilità elettromagnetica vigenti nel paese dove viene installato il prodotto.

Angoulême, 21/06/2017

Visto della direzione Tecnica: P. CARRIOT  
Visto della direzione Qualità: F. CORNET

**LEROY-SOMER** Consultare il sistema di gestione dei documenti per verificare l'ultima versione del presente documento. For the latest version of this document, please access the document management system.

## Zona 1 e zona 2 - Solo riduttore

	PS4 - GESTIRE LE APPARECCHIATURE DI CONTROLLO, DI MISURAZIONE E DI PROVA	Classificazione/File: S4T023
	<b>Dichiarazione UE di conformità e incorporazione dei riduttori Gas zona 1 e 21</b> <small>Tipologia doc.: S01002 Rev B del/From 26/11/2013</small>	Revisione: C Data: 21/06/2017 <small>Annulla e sostituisce/Cancel and replaces: Revisione B del/From 09/05/2016</small>
RABION	M2 M4d R I <small>Tipologia doc.: S01002 Rev B del/From 26/11/2013</small>	Pagina: 1 / 2

**DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ E DI INCORPORAZIONE**

**MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, France

dichiara sotto sua esclusiva responsabilità che i seguenti prodotti:

**Riduttori di serie Ch - Ot - Mub destinati all'uso in presenza di atmosfere gassose**

recanti sulla targa di identificazione **Riduttore** i seguenti marchi:

CE	II 2G e IIB (o IIC) T4 (o T1 o T2 o T3 o T5 o T6)	(per zona 1)
Oppure CE	II 2G k IIB (o IIC) T4 (o T1 o T2 o T3 o T5 o T6)	(per zona 1)
Oppure CE	II 2GD e IIB (o IIC) T125°C (o T100°C o T85°C)	(per zona 1 e 21)
Oppure CE	II 2GD k IIB (o IIC) T125°C (o T100°C o T85°C)	(per zona 1 e 21)

sono conformi:

- Alle norme europee: EN 1127-1: 2011; EN 13463-1: 2009; EN 13463-5: 2011; EN 13463-8: 2003
- Alla Direttiva europea ATEX: 2014/34/UE
- Al tipo oggetto dell'attestazione d'esame di tipo rilasciata dall'organismo notificato: INERIS 03ATEX3031 X

Questa conformità permette l'uso di queste gamme di prodotti in tutte le macchine conformi alla Direttiva Macchine 2006/42/CE, a condizione che la loro integrazione o incorporazione e/o il loro assemblaggio siano effettuati conformemente a quanto previsto dalla norma EN 60204-1 "Equipaggiamento Elettrico delle Macchine" e dalla Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE.

I prodotti sopra indicati possono essere utilizzati solo dopo che la macchina nella quale devono essere incorporati è stata dichiarata conforme a tutte le Direttive ad essa applicabili.

L'installazione di questi prodotti deve rispettare i regolamenti, i decreti, le ordinanze, le leggi, le direttive, le circolari applicative, le norme, gli standard e tutti gli altri documenti relativi alla loro installazione. **MOTEURS LEROY-SOMER declina ogni responsabilità in caso di mancata osservanza di quanto sopra.**

Angoulême, 21/06/2017

Visto della direzione Tecnica: P. CARRIOT  
Visto della direzione Qualità: F. CORNET

**LEROY-SOMER** Consultare il sistema di gestione dei documenti per verificare l'ultima versione di questo documento. For the latest version of this document, please access the document management system.

## Zona 1 e zona 2 - Motoriduttore

	PS4 - GESTIRE LE APPARECCHIATURE DI CONTROLLO, DI MISURAZIONE E DI PROVA	Classificazione/File: S4T027
	<b>Dichiarazione UE di conformità e incorporazione dei motoriduttori Gas zona 1 e 21</b> <small>Tipologia doc.: S01002 Rev B del/From 26/11/2013</small>	Revisione: D Data: 20/06/2017 <small>Annulla e sostituisce/Cancel and replaces: Revisione C del/From 26/01/2017</small>
RABION	M2 M4d R I <small>Tipologia doc.: S01002 Rev B del/From 26/11/2013</small>	Pagina: 1 / 2

**DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ E DI INCORPORAZIONE**

**MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, France

dichiara sotto sua esclusiva responsabilità che i seguenti prodotti:

**Motoriduttori di serie Ch - Ot - Mub con motori elettrici con o senza inverter destinati all'uso in presenza di atmosfere gassose**

recanti sulla targa di identificazione **Riduttore** i seguenti marchi:

CE 0080	II 2G k (o e) IIB (o IIC) T4 (o T1 o T2 o T3 o T5 o T6) II 2GD	(per zona 1)
o CE 0080	k (o e) IIB (o IIC) T125°C (o T100°C o T85°C)	(per zona 1 e 21)

recanti sulla targa di identificazione **Motore** i seguenti marchi:

CE ON*	II 2G	Ex d (o e) IIB (o IIC) T4 (o T3 o T5 o T6) Gb Ex d	(per zona 1)
o CE ON*	II 2GD	(o e) IIB (o IIC) T4 (o T3 o T5 o T6) Gb	Ex tb IIC T125°C Db (zona 1 & 21)
o CE ON*	II 2G	Ex e IIC T3 (o T4) Gb	(per zona 1)
o CE ON*	II 2GD	Ex e IIC T3 (o T4) Gb	Ex tb IIC T125°C Db (zona 1 e 21)

\* Organismo notificato sono conformi:

- Alle norme europee e internazionali: IEC 60079-0:2007; EN 60079-0:2009; IEC 60079-1:2007; EN 60079-1:2007 (motori Ex d); IEC 60079-7:2006; EN 60079-7:2007 (motori Ex d e); IEC 60079-31:2008; EN 60079-31:2009 (motori Ex tb o tc); IEC-EN 60834; IEC-EN 60072; IEC-EN 60529; EN 1127-1:2011; EN 13463-1:2009; EN 13463-5:2011; EN 13463-8:2003
- Alla Direttiva Bassa Tensione: 2014/35/UE
- Alla Direttiva europea ATEX: 2014/34/UE
- Al tipo oggetto dell'attestazione d'esame CE di tipo rilasciata dall'organismo notificato: INERIS (0080) - BP 2 - Parc tecnologico ALATA 60550 - VERNEUIL EN HALATTE

Le esigenze di fabbricazione sono incluse nella notifica ASSICURAZIONE QUALITÀ DEI PRODOTTI Sotto la responsabilità dell'organismo notificato: INERIS

Questa conformità permette l'uso di queste gamme di prodotti in tutte le macchine conformi alla Direttiva Macchine 2006/42/CE, a condizione che la loro integrazione o incorporazione e/o il loro assemblaggio siano effettuati conformemente a quanto previsto dalla norma EN 60204-1 "Equipaggiamento Elettrico delle Macchine" e dalla Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE.

I prodotti sopra indicati possono essere utilizzati solo dopo che la macchina nella quale devono essere incorporati è stata dichiarata conforme a tutte le direttive ad essa applicabili.

L'installazione di questi prodotti deve rispettare i regolamenti, i decreti, le ordinanze, le leggi, le direttive, le circolari applicative, le norme, gli standard e tutti gli altri documenti relativi alla loro installazione. **MOTEURS LEROY-SOMER declina ogni responsabilità in caso di mancata osservanza di quanto sopra.**

Nota: Se alimentati da convertitori elettronici separati, adattati e/o asserviti a dispositivi elettronici di comando o di controllo, i motori devono essere installati da un tecnico il quale dovrà garantire il rispetto delle norme sulla compatibilità elettromagnetica in vigore nella nazione di installazione del prodotto.

Angoulême, 21/06/2017

Visto della direzione Tecnica: P. CARRIOT  
Visto della direzione Qualità: F. CORNET

**LEROY-SOMER** Consultare il sistema di gestione dei documenti per verificare l'ultima versione di questo documento. For the latest version of this document, please access the document management system.



Этот документ дополняет руководство по установке и обслуживанию под № 3520 и 5060 для Comrabloc 3000, 3996 и 4952 для Orthobloc 3000, 4031 и 5006 для Manubloc 3000 и общее руководство по хранению и вводу в эксплуатацию 2557.

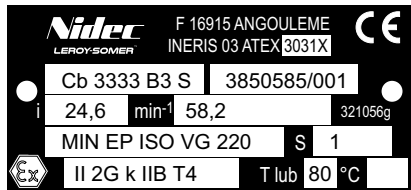
Наши редукторные двигатели имеют минимальную степень защиты IP 55/IK 08, но мы гарантируем их температуру поверхности. Они предназначены для использования во взрывоопасных газовых атмосферах группы II категории 2 (зона 1) или категории 3 (зона 2). Коэффициент эксплуатации редуктора зависит от интенсивности его использования.

**Перед вводом в эксплуатацию:**

Убедиться в совместимости между информацией на пластине с присутствующей взрывоопасной атмосферой, зоной использования и температурой окружающей среды и поверхности.

**Следуйте инструкциям карточки по смазке ATEX с учетом данной машины и места ее работы.**

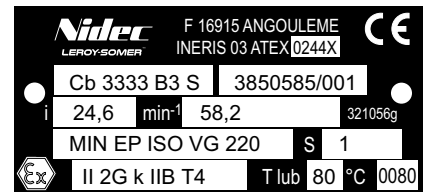
Очистить от пыли всю машину.



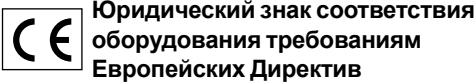
INERIS n° 03 ATEX 3031X: только редуктор

**Маркировка редуктора**

- Cb** : редуктор Comrabloc
- 3333** : тип редуктора
- B3** : рабочее положение
- S** : крепежная форма — на ножках
- N° / 001** : номер серии / N° порядковый номер в серии
- i** : точная редукция
- мин<sup>-1</sup>** : кол-во оборотов в минуту
- S1** : эксплуатация
- МИН EP** : минеральное масло сверхвысокого давления
- ISO VG 220** : в соответствии с классом ISO Вязкость при 40 °C в стоксах



INERIS n° 03 ATEX 0244X: редукторный двигатель



Температурный класс	T1	T2	T3	T4	T5	T6
Температура поверхности макс G	450 °C	300 °C	200 °C	135 °C	100 °C	85 °C

Температурный класс	от T1 до T4	T5	T6
Температура поверхности макс GD	125 °C	100 °C	85 °C

**Специальная маркировка ATEX**

- 0080** : идентификационный номер ИНЕРИС (уведомляющий орган)
  - : специальная маркировка
  - II 2G / II 2GD** : группа II, категория 2, газ / группа II, категория 2, газ-пыль
  - II 3G / II 3GD** : группа II, категория 3, газ / группа II, категория 3, газ-пыль
  - k** : режим защиты точки зацепления через погружение (от 31 до 39 — для 30 Cb: режим защиты, предусмотренный разработчиком)
  - IIB/IIC** : взрывные группы (IIB: этилен / IIC: водород, ацетилен)
  - T4** : максимальная температура поверхности в соответствии с вышеприведенной таблицей температурных классов
  - T lub** : температура смазки, зафиксированная в ходе заводских испытаний (температура окружающей среды 20 °C)
  - N° аттестации** : типовой номер аттестации ЕС, выданный INERIS
- При необходимости дополнительная маркировка при аттестации ЕС

**СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И БЕЗОПАСНОСТИ**

- Смазка: см. инструкции по вводу в эксплуатацию.
- Проверка уровня масла выполняется соответственно инструкции в документации смазки ATEX. В случае утечки замена прокладки выполняется квалифицированным персоналом. Периодическая очистка.
- Моторредукторы: отрегулировать магнитотермическую защиту двигателя при номинальной интенсивности.
- Только для редукторов AP: заземлить редуктор.
- Если привод осуществляется при помощи шкива/ремня:
  - ремни должны быть антистатическими и невозгораемыми;
  - соблюдать общепринятые правила и рекомендации изготовителя по натяжению ремня.
- Если привод осуществляется при помощи шестерни/цепи:
  - соблюдать общепринятые правила и рекомендациями завода-изготовителя и использовать соответствующую смазку.

**Данное руководство должно быть передано конечному пользователю. В случае если данное руководство не переведено на язык страны использования двигателя, дистрибьютор несет ответственность за перевод и его передачу конечному пользователю.**

# РЕДУКТОРЫ ДЛЯ ГАЗООБРАЗНЫХ ВЗРЫВООПАСНЫХ АТМОСФЕР



## Зона 2, только редуктор

	PS4 ОБРАЩЕНИЕ С КОНТРОЛЬНО-ИЗМЕРИТЕЛЬНЫМ И ИСПЫТАТЕЛЬНЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ	Классификация Файл: S41024
	<b>Декларация о соответствии требованиям ЕС компонентов газовых редукторов, предназначенных для эксплуатации в зонах 2 и 22</b> <small>Annuleteret og erstattes/Cancelled and replaced: Редакция B от/отменено 09.05.2016</small>	
РАВНОИ (RABION)	Редакция: C Дата: 21.06.2017	Стр.: 1/2

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ КОМПОНЕНТОВ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС**

Мы, компания **MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, France (Франция), заявляем, что несем единичную ответственность за следующие изделия:

**Редукторы серий Сб – Ог – Муб, предназначенные для эксплуатации в газовой среде**

имеющие на заводской табличке Редуктор следующие маркировки:

Или CE	II 3G e HC T4 (или T1, или T2, или T3, или T5, или T6)	(для зоны 2)
Или CE	II 3G k HC T4 (или T1, или T2, или T3, или T5, или T6)	(для зоны 2)
Или CE	II 3GD e HC T125°C (или T100°C, или T85°C)	(для зоны 2 и 22)
Или CE	II 3GD k HC T125°C (или T100°C, или T85°C)	(для зоны 2 и 22)

соответствуют:

- европейским стандартам: EN 1127-1: 2011, EN 13463-1: 2009, EN 13463-5: 2011, EN 13463-8: 2003
- европейской Директиве ATEX: 2014/34/EC
- типу сертификата испытаний, выданному уполномоченной организацией: INERIS (0080) – BP 2 – Технологический парк ALATA 60550 – VERNEUIL EN HALATTE

Данное условие позволяет использовать всю гамму изделий для оборудования, соответствующего требованиям Директивы по машинному оборудованию 2006/42/CE, при условии, что процесс установки и/или сборки осуществляется в том числе в соответствии с положениями стандарта EN 60204-1 «Электрооборудование машин и механизмов» и Директивы по электромагнитной совместимости 2004/108/CE.

Указанные в настоящем документе изделия запрещается использовать для получения декларации соответствия всем применимым требованиям и директивам на оборудование, в которое данные изделия будут установлены.

При использовании этих материалов следует придерживаться правил, регламентных требований, постановлений, законов, директив, рекомендаций по использованию, стандартов, общепринятых технических правил и любых других документов, касающихся монтажа. Компания **MOTEURS LEROY-SOMER** не несет ответственности в случае их несоблюдения.

Ангулем, 21.06.2017 г.

Подпись технического директора: **П. КАРРИО (P. CARRIOT)**      Подпись директора по качеству: **Ф. КОРНЕЗ (F. CORNET)**

Для уточнения последней версии данного документа обратитесь к системе управления документооборотом. For the latest version of this document, please access the document management system.

## Зона 2, редукторный двигатель

	PS4 ОБРАЩЕНИЕ С КОНТРОЛЬНО-ИЗМЕРИТЕЛЬНЫМ И ИСПЫТАТЕЛЬНЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ	Классификация Файл: S41028
	<b>Декларация о соответствии требованиям ЕС компонентов газовых мотор-редукторов, предназначенных для эксплуатации в зонах 2 и 22</b> <small>Annuleteret og erstattes/Cancelled and replaced: Редакция C от/отменено 26.06.2017</small>	
РАВНОИ (RABION)	Редакция: D Дата: 16.06.2017	Стр.: 1/2

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ КОМПОНЕНТОВ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС**

Мы, компания **MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, France (Франция), заявляем, что несем единичную ответственность за следующие изделия:

**Мотор-редукторы серий Сб, Ог, Муб с электродвигателями с или без вариатора скорости, предназначенные для эксплуатации в газовой среде**

имеющие на заводской табличке Редуктор следующие маркировки:

**CE II 3k (или e) HC T4 (или T1, или T2, или T3, или T5, или T6) (для зоны 2)**  
**или CE II 3GD k (или e) HC T125°C (или T100°C или T85°C) (для зоны 2 и 22)**

имеющие на заводской табличке Мотор следующие маркировки:

**CE II 3G Ex nA HC T3 (или T4) Gc (для зоны 2)**  
**или CE II 3GD Ex nA HC T3 (или T4) Gc Ex tc HC T125°C Dc (для зоны 2 и 22)**

соответствуют:

- европейским и международным стандартам: IEC 60079-0:2007; EN 60079-0:2009, IEC 60079-15:2010; EN 60079-15:2010 (моторы Ex d e), IEC 60079-31:2008; EN 60079-31:2009 (мотор Ex tb или tc), IEC-EN 60034; IEC-EN 60072; IEC-EN 60529, EN 1127-1:2011, EN 13463-1:2009; EN 13463-5:2011; EN 13463-8:2003
- Директиве по низкому напряжению: 2014/35/EC
- европейской Директиве ATEX: 2014/34/EC
- типу сертификата испытаний, выданному уполномоченной организацией: INERIS (0080) – BP 2 – Технологический парк ALATA 60550 – VERNEUIL EN HALATTE

На данные изделия не распространяются основные технические изменения, предусмотренные стандартами EN60079-0:2012/A11:2013 и EN60079-31:2014. Поэтому необходимо также соблюдать основные требования Директивы ATEX в области безопасности и здравоохранения.

Данное условие позволяет использовать всю гамму изделий для оборудования, соответствующего требованиям Директивы по машинному оборудованию 2006/42/CE, при условии, что процесс установки и/или сборки осуществляется в том числе в соответствии с положениями стандарта EN 60204-1 «Электрооборудование машин и механизмов» и Директивы по электромагнитной совместимости 2004/108/CE.

Указанные в настоящем документе изделия запрещается использовать для получения декларации соответствия всем применимым требованиям и директивам на оборудование, в которое данные изделия будут установлены.

При использовании этих материалов следует придерживаться правил, регламентных требований, постановлений, законов, директив, рекомендаций по использованию, стандартов, общепринятых технических правил и любых других документов, касающихся монтажа. Компания **MOTEURS LEROY-SOMER** не несет ответственности в случае их несоблюдения.

Примечание: Если двигатели получают питание через электронные преобразователи, адаптированные под электронные устройства управления и контроля и/или автоматически регулируемые эти устройства, их установку осуществляет специалист, отвечающий за соблюдение правил электромагнитной совместимости той страны, в которой устанавливается оборудование.

Ангулем, 21.06.2017 г.

Выза технического директора: **П. КАРРИО (P. CARRIOT)**      Подпись директора по качеству: **Ф. КОРНЕЗ (F. CORNET)**

Для уточнения последней версии данного документа обратитесь к системе управления документооборотом. For the latest version of this document, please access the document management system.

## Зона 1 и зона 2, только редуктор

	PS4 ОБРАЩЕНИЕ С КОНТРОЛЬНО-ИЗМЕРИТЕЛЬНЫМ И ИСПЫТАТЕЛЬНЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ	Классификация Файл: S41023
	<b>Декларация о соответствии требованиям ЕС компонентов газовых редукторов, предназначенных для эксплуатации в зонах 1 и 21</b> <small>Annuleteret og erstattes/Cancelled and replaced: Редакция B от/отменено 09.05.2016</small>	
РАВНОИ (RABION)	Редакция: C Дата: 21.06.2017	Стр.: 1/2

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ КОМПОНЕНТОВ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС**

Мы, компания **MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, France (Франция), заявляем, что несем единичную ответственность за следующие изделия:

**Редукторы серий Сб – Ог – Муб, предназначенные для эксплуатации в газовой среде**

имеющие на заводской табличке Редуктор следующие маркировки:

Или CE	II 2G e HB (или HC) T4 (или T1, или T2, или T3, или T5, или T6)	(для зоны 1)
Или CE	II 2G k HB (или HC) T4 (или T1, или T2, или T3, или T5, или T6)	(для зоны 1)
Или CE	II 2GD e HB (или HC) T125°C (или T100°C, или T85°C)	(для зоны 1 и 21)
Или CE	II 2GD k HB (или HC) T125°C (или T100°C, или T85°C)	(для зоны 1 и 21)

соответствуют:

- европейским стандартам: EN 1127-1: 2011, EN 13463-1: 2009, EN 13463-5: 2011, EN 13463-8: 2003
- европейской Директиве ATEX: 2014/34/EC
- типу сертификата испытаний, выданному уполномоченной организацией: INERIS (0080) – BP 2 – Технологический парк ALATA 60550 – VERNEUIL EN HALATTE

Данное условие позволяет использовать всю гамму изделий для оборудования, соответствующего требованиям Директивы по машинному оборудованию 2006/42/CE, при условии, что процесс установки и/или сборки осуществляется в том числе в соответствии с положениями стандарта EN 60204-1 «Электрооборудование машин и механизмов» и Директивы по электромагнитной совместимости 2004/108/CE.

Указанные в настоящем документе изделия запрещается использовать для получения декларации соответствия всем применимым требованиям и директивам на оборудование, в которое данные изделия будут установлены.

При использовании этих материалов следует придерживаться правил, регламентных требований, постановлений, законов, директив, рекомендаций по использованию, стандартов, общепринятых технических правил и любых других документов, касающихся монтажа. Компания **MOTEURS LEROY-SOMER** не несет ответственности в случае их несоблюдения.

Ангулем, 21.06.2017 г.

Подпись технического директора: **П. КАРРИО (P. CARRIOT)**      Подпись директора по качеству: **Ф. КОРНЕЗ (F. CORNET)**

Для уточнения последней версии данного документа обратитесь к системе управления документооборотом. For the latest version of this document, please access the document management system.

## Зона 1 и зона 2, редукторный двигатель

	PS4 ОБРАЩЕНИЕ С КОНТРОЛЬНО-ИЗМЕРИТЕЛЬНЫМ И ИСПЫТАТЕЛЬНЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ	Классификация Файл: S41027
	<b>Декларация о соответствии требованиям ЕС компонентов газовых мотор-редукторов, предназначенных для эксплуатации в зонах 1 и 21</b> <small>Annuleteret og erstattes/Cancelled and replaced: Редакция C от/отменено 26.06.2017</small>	
РАВНОИ (RABION)	Редакция: D Дата: 26.06.2017	Стр.: 1/2

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ КОМПОНЕНТОВ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС**

Мы, компания **MOTEURS LEROY-SOMER**, boulevard Marcellin Leroy 16915 ANGOULEME cedex 9, France (Франция), заявляем, что несем единичную ответственность за следующие изделия:

**Мотор-редукторы серий Сб, Ог, Муб с электродвигателями с или без вариатора скорости, предназначенные для эксплуатации в газовой среде**

имеющие на заводской табличке Редуктор следующие маркировки:

**CE 0080 II 2G k (или e) HB (или HC) T4 (или T1, или T2, или T3, или T5, или T6) II 2GD k (или e) HB (или HC) T125°C (или T100°C или T85°C) (для зоны 1 и 21)**

имеющие на заводской табличке Мотор следующие маркировки:

**CE 0N\* II 2G Ex d (или d e) HB (или HC) T4 (или T3, или T5, или T6) Gb (для зоны 1)**  
**или CE 0N\* II 2GD Ex d (или d e) HB (или HC) T4 (или T3, или T5, или T6) Gb Ex tb HC T125°C Db (зона 1 и 21)**  
**или CE 0N\* II 2G Ex e HC T3 (или T4) Gb (для зоны 1)**  
**или CE 0N\* II 2GD Ex e HC T3 (или T4) Gb Ex tb HC T125°C Db (зона 1 и 21)**

Уполномоченная организация соответствует:

- европейским и международным стандартам: IEC 60079-0:2007; EN 60079-0:2009, IEC 60079-1:2007; EN 60079-1:2007 (моторы Ex d), IEC 60079-7:2006; EN 60079-7:2007 (моторы Ex d e), IEC 60079-31:2008; EN 60079-31:2009 (моторы Ex tb или tc), IEC-EN 60034; IEC-EN 60072; IEC-EN 60529, EN 1127-1:2011; EN 13463-1:2009; EN 13463-5:2011; EN 13463-8:2003
- Директиве по низкому напряжению: 2014/35/EC
- европейской Директиве ATEX: 2014/34/EC
- сертификат испытаний CE, выданный уполномоченной организацией: INERIS (0080) – BP 2 – Технологический парк ALATA 60550 – VERNEUIL EN HALATTE

Технологические требования покрываются нотификацией ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА ПРОДУКЦИИ под ответственностью уполномоченной организации: INERIS

На данные изделия не распространяются основные технические изменения, предусмотренные стандартами EN60079-0:2012/A11:2013, EN60079-1:2014 и EN60079-31:2014. Поэтому необходимо также соблюдать основные требования Директивы ATEX в области безопасности и здравоохранения.

Данное условие позволяет использовать всю гамму изделий для оборудования, соответствующего требованиям Директивы по машинному оборудованию 2006/42/CE, при условии, что процесс установки и/или сборки осуществляется в том числе в соответствии с положениями стандарта EN 60204-1 «Электрооборудование машин и механизмов» и Директивы по электромагнитной совместимости 2004/108/CE.

Указанные в настоящем документе изделия запрещается использовать для получения декларации соответствия всем применимым требованиям и директивам на оборудование, в которое данные изделия будут установлены.

При использовании этих материалов следует придерживаться правил, регламентных требований, постановлений, законов, директив, рекомендаций по использованию, стандартов, общепринятых технических правил и любых других документов, касающихся монтажа. Компания **MOTEURS LEROY-SOMER** не несет ответственности в случае их несоблюдения.

Примечание: Если двигатели получают питание через электронные преобразователи, адаптированные под электронные устройства управления и контроля и/или автоматически регулируемые эти устройства, их установку осуществляет специалист, отвечающий за соблюдение правил электромагнитной совместимости той страны, в которой устанавливается оборудование.

Ангулем, 21.06.2017 г.

Подпись технического директора: **П. КАРРИО (P. CARRIOT)**      Подпись директора по качеству: **Ф. КОРНЕЗ (F. CORNET)**

Для уточнения последней версии данного документа обратитесь к системе управления документооборотом. For the latest version of this document, please access the document management system.





***Nidec***  
All for dreams

**LEROY-SOMER<sup>TM</sup>**



Moteurs Leroy-Somer  
Headquarter: Boulevard Marcellin Leroy - CS 10015  
16915 ANGOULÊME Cedex 9

Limited company with capital of 65,800,512 €  
RCS Angoulême 338 567 258

[www.leroy-somer.com](http://www.leroy-somer.com)